

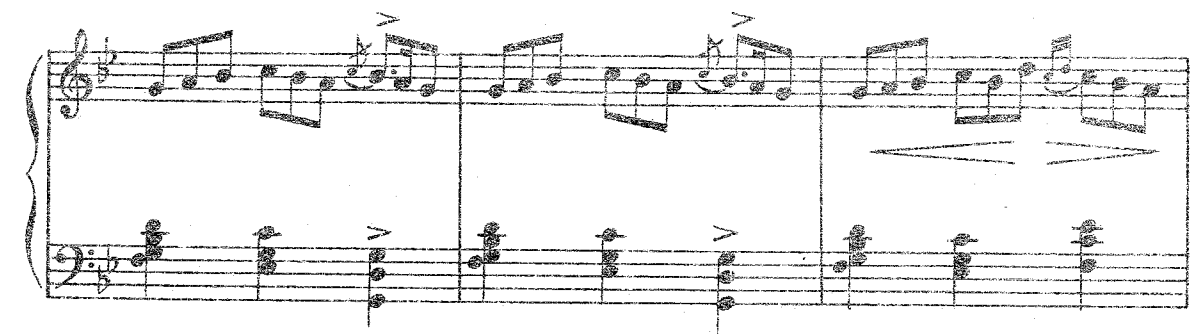
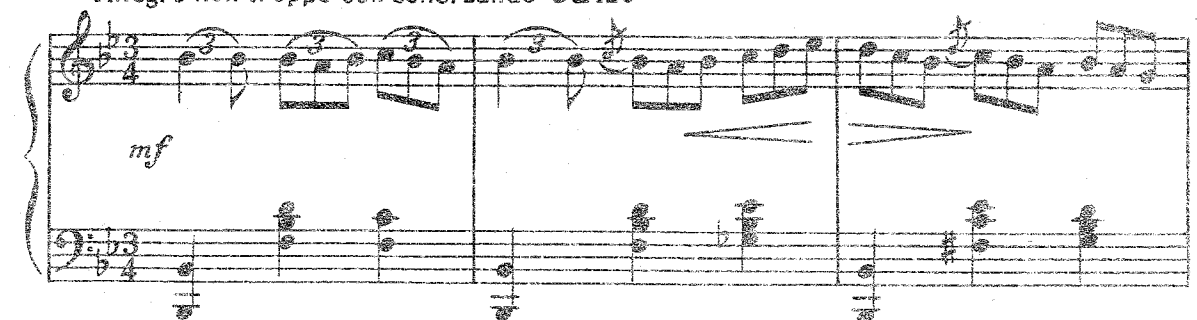
მოქმედება I ДЕЙСТВИЕ I

მაროს კარმიდამო. შორიდან მოჩანს
სოფელი და ეკლესია. საღამოს წამია.

Усадьба Маро. Вдали виднеется
церковь и село. Вечерет.

მაროსა და ნანოს ღუმბი. № 1. ДУЭТ МАРО И НАНО.

Allegro non troppo con scherzando $\text{♩} = 120$



[illegible]

ნანო

ნ - ნუგ - ბა.
в су - мер - нах

ღი - ღი - ლხი - ბი
смех ве - сѣ - лый

მარო

ზა - ვუ - ჩიტ.
за - ву - чит.

ვით - ღა
Пес - яи

მარო

ბი - შვე - ლსა,
шу - мы е,

ვით - პა - ტარ - და - ლსა
ПЯС ки - рез - вы е

მარო
Maro

მე არ გეძ - უფ - რის, ცეც - ვა
не к ли - цу уж мне, ведь не -

ნანო ნანო
Meno mossoმარო
Maro

ცეც - ა - ლი, ეს გე - უ - ლე - და უნ - და მო - ის - პოს
вес - та я. Пусть бу - дет прок - лят, в вечность о - той - дёт

7

mf

ნანო
Nanoმარო
Maro

და ვაშლ მი - ე - ცეს, ო - ხერ - ტი - ა - ლი, ე - გოც
ус - та - рев - ший о - бы чай э - тот наш, что мне

მარო
Maro

არ ი - ყოს ამ ლა - მის თე - ვამ რა უნ - და მი - ყოს? როს გუ -
в празд - ни - ке э - том ра - достном, сердце бед - но - е раз - ры -

მარო
Maro

ლო გვე - სის. მხო - ა - რუ - ლე - და ვირ - მა წა - ი - ლოს.
ва - ет - ся. Раз - ве мо - жет мне быть там бе - се - ло?

Moderato assai ♩ = 80

მარო
Maro

8 ნუ - ლარ ვამ - ხვ - ვეც, ნუ - მა -
He тер зай ме - ня, мно - го

Moderato assai ♩ = 80

mf

მარო
Maro

ბა - ლი - სეძ, სევ - ლა - მა - წევს გულს.
ro - re - chn y iz - ve - da - la.

Poco più mosso

მარო
Maro

სჯობს მარ - ტო ვი - ყო
Bo - di - no - chest - ve

rit. *fp* *Colla parte*

მარო
Maro

ლა - მის თე - ვა - ში უფ - რო ავ - შლი წყლულს.
y nay - du se - be ob - leg - che - ni - e.

Stringendo

Tempo I²ნანო
Nano

მეს - მის ზე - ნი ოხ - ვრა მწგო - ლი,
Груст - ный вздох твой мне по - ня - тен,

mf

Tempo I²ნანო
Nano

ვი - ცი ვის ღა - რის - თვის ე -
zna - yu y, ko - ro ty zdes

ნანო
Nano

ლი, ზღეძ, მაგ - რამ ნუ გა -
bo - ly te - ba - pusty

ნაბო
Нано

ნე - ტერ - ჯა - ეტ, ღმერ - თი შვე - ლის ღა - ზა -
не - тер - жа - ет, бог - влю - блен - ным по - мо -

ნაბო
Нано

გრულ - სა
га - ет.

cres. ... cendo

ნაბო
Нано

(შხიარულად *Veselo*)

გა - გა - სა - რებ, გა - გა - რ - ებ
Не не - чаль са ты на - прас - но

10

f

ნაბო
Нано

გეტ-ყვი ამ-ბავს სა - ა - მურ - სა,
хру - га ты у - ви - дить сно - ва, სა - სურ -
он пред -

p *Col. canto*

ნაბო
Нано

30ლ - სა ჩჟა - რა ბა - ბავ, ი - გო ე - ლის შენს ღას-
ста - нет пред то - бо - ю, лишь ска - жи мне толь - ко

ნაბო
Нано

შარო *Andante*

ტურ - სა. ნუ
сло во. Не შვავ, ნუ მდა - გავ,
то ми ме - ня

11

rit. *f*

Come prima

მარო
Маро

სოქვი, რაც გაქვს სა-თქმე - ლო.
На - но, ска - жи ско - рей.

mf *mp*

ნანო
Нано

მოდ-ხაზს ეხ-ლავ ნა-ხავ,
Здесь Мал-хаз твой ми-лый,

8

მო - დის სა - ნატ-რე - ლი.
здесь он твой же - лан - ный.

მარო
Маро

ოჰ, შენ დი-ღო ღმერ-თო, მოგ-ნურთ შე-მა-ერ-თო!
Бо - же, дай мне си - лы, ско - ро встре - чусь с ми-лым!

8

8

mf

f

მარო
МароTempo I²

ჰო, შენ დი - ღო ღმე - რთო, მოგ - ნურთ
Солн - ца свет лу - чис - тый ра - дость,

ნანო
Нано

12

ჰო, შენ დი - ღო ღმე - რთო, მოგ - ნურთ
Солн - ца свет лу - чис - тый ра - дость,

Tempo I²

mf

მარო
Маро

შე - მა - გრ - და - თო! ო - ყოლ
сча - стье - нам - да - ёт, и - ду-

მარო
Маро

მარ - ლო შე - ბო, ჩვენ ჭირთ - ღა - გვო-
ша - на - деж - бой и лю - бо - вью

მარო
Маро

ხსე - ბო, ჰო, შეგ - ღო - ღო
всё - жи - вёт. Час сви - да-нья вновь

მარო
Маро

ღმე - რთო მიჯ - ნურთ შე - მა -
на - стал и от - ра - ду

მარო
Маро

გრ - თო ო - ყოლ მარ - ლო
нам при - нёс. Мо - лим мы те-

მარო
Маро

შე - ბო, ჩვენ ჭირთ ღა - გვო-
бя, судь-ба, нас из - бавь от

მარო
Мароნანო
Нано

ბნე - ბო, ჩვენი პირთა და - გვი -
горь - ких слёз. нас из - бавь от

ბნე - ბო, ჩვენი პირთა და - გვი -
горь - ких слёз нас из - бавь от

მარო
Мароნანო
Нано

ბნე - ბო, მთ - გვი - ბო - ჰო შვი - და, ა - გვი -
горь - ких слёз. Встре - чи миг от - рад - ный бу - дет

ბნე - ბო, მთ - გვი - ბო - ჰო შვი - და, ა - გვი -
горь - ких слёз, Встре - чи миг от - рад - ный бу - дет

13

mf

Meno mosso

მარო
Мароნანო
Нано

ცდი - ბე ვბე - და, ა - გვი - ცდი - ბე
нам на - гра - дой, бу - дет нам на -

ცდი - ბე ვბე - და, ა - გვი - ცდი - ბე
нам на - гра - дой, бу - дет нам на -

Meno mosso

rit.

f

მარო
Мароნანო
Нано

ვბე - და!
гра - дой!

ვბე - და!
гра - дой!

Allegro molto

rit.

f

მალხაზის გამოსვლა
(„აქამი გემის პარსევლაჰი ხარ“).

№ 2.

ВЫХОД МАЛХАЗА
(„КАК ЯРКИЙ ЛУЧ ЗВЕЗДЫ“).

Tempo rubato

მალხ.
Малх.

ten. *ten.* *ten.*

f ჩე - მი ბე - დის ვარსკვლა - ვი ხარ,
Как яр-кий луч звез - ды пре крас - ной,

(სიმღერა თანდათან ახლოვდება. Издали доносится пение.)

T

B

მალხ.
Малх.

შენ, მზე - ღ ა - მო - მა - ვა - ლო, შენ, მზე - ღ ა - მო - მა - ვა -
ты светишь мне во тьме ноч - ной, ты све-тишь мне во тьме ноч-

T

B

მალხ.
Малх.

ten. *ten.*

ლო! ნოი. გაბ - სკვა -
Ах, сча-

T

B

mf *p*
mf *p*

მალხ.
Малх.

ლო შენ - მა სურ - ვილ - მა, ვი - თა შეშ - ლი - ლი და - ვა -
стъя жаж - ду всей ду - шой, го - рек без те - бя путь зем -

T

B

მალხ.
Малх.

ლო ნოი, ვი - თა შეშ - ლი - ლი და - ვა - ლო
нои, го - рек без те - бя путь зем - ной,

T

B

მალხ.
Малх.

14 *Con spirito*

პაი, თუ შენ ტურ - ფა ვერ გი - პოვ - ნე,
Ах, в край род - ной стрем - люсь всем серд - цем,

T

B

მალხ.
Малх.

შუა და - ლე - სტან - ზი შე - ვა - ლო, მაჰ - მა - დის სჯულსაც შე - ვარ - უფ,
без лю - би - мой из - ны - ва - я, за те - бя сме - ло жизнь от - дам,

T

B

მალხ.
Малх.

ten.

მოდ ჯო-ჯო-ბეთ - მო მე - ვა - ლო,
სი - ლი ვრავი - ნე სრავ - ნი მნე,

rit.

T

B

Tempo I

მალხ.
Малх.

მოდ ჯო - ჯო - ბეთ - მო მე - ვა - ლო,
я стрем - люсь к те - бе всей ду - шой,

ten

მალხ.
Малх.

მოდ ჯო - ჯო - ბეთ - მო მე - ვა - ლო.
я стремлюсь к те - бе всей ду - шой

ჰა!... ჰა!
А!... А!

T

B

Moderato ♩ 108

მალხ.
Малх.

T

B

Moderato ♩ = 108

Un poco più mosso

მარო
Маро

სუნ - თქვა მე - მე - ქრა, არ ძალ - შიძს,
Вот уж бли - зок час сви - да - нья,

p

მარო
Маро

ბე - ლერ ღო - ბუ ღო - სო - მე -
стру - ны серд - ца за - зву - ча

Moderato ♩ = 80

მარო
Маро

ბო. ღო - ბო - ბო - ბო - გე - ბო -
ли. На - но ми - ла - я, ос -

mf

მარო
Маро

ბაბო
Нано

ბო - ცო! მეც შენ-თან ერ-თად ვიქ - ნე-
тань - ся. Пол - но, пол-но не ко- луй-

ბაბო
Нано

Allegro con brio Moderato dolce

ბო - ცო! მომრ-ძან-ღით,
ся Дол-го - ждан - ный гость,

16

ბაბო
Нано

ბა - ტო - ზო ჩე - მო! კე - თი - ლი ი - ყოხ
к нам по - жа - луй - те! Ваш при - ход сю - да

მარო
Маро

მალხ.
Малх.

ფევე - ნი აქ მოსვლა! გმა - ღლოზ
был-бы в доб - рый час! Бо - лолоз
же,

მალხ.
Малх.

შენ ღმერ - თო, რომ გვლავ მა - ღირ - სე მშვი - ღო-
пра - вед - ный как я счаст - лив, что я доб - рон

მალხ.
Малх.

Piu lento

ბოთ მყოფ-ნი მე - ნა - ხა ყვე - ლა.
здрав - ви - я ви - жу всех я вас.

Piu lento

მარო
Maro

ten.
Allegro moderato
ბაბო, Нано.

ო, ღმერთო ჩა, ჩა ვეწა! 17 ქა-ლო ხმას ჩა-ტომ არ ი-ღებ
O, bo-je! čto mne de - lat'! Čto-že, drug moy ty u - molkla,

col canto
mf
Allegro moderato ♩=108

ბაბო
Нано

ვგ-რე რაბ მო - გიყ - ლა გუ-ლი, ვრ-თი შე - ხე-ღეთ, ბა - ტო - ნო,
всѣ охвѣ - те - на вол-не - нѣм. Ваш при - ход сю - да, должно быть,

rit.

ბაბო
Нано

Andante son passione

რო - გორ ა - რის ვა - რის - დუ-ლი.
вдруг при - вѣл е - ъ в с му - ще - нѣе.

Andante con passione
p

მარო
Maro

ad libitum
Come sopra

მშვი - დო - ბა თქვენ - და, ბა - ტო - ნო მაღ - ხან!
Ра - да вы - деть вас, ба - то - но Мал - хан! *Come sopra*

Colla parte

ბაბო
Нано

ad libitum

არ მო - ვე - ლო - რი მე შენ - გაბ ა - მან!
Друг мой, воз - мо - жно ль го ста так встре-чать? ღე - დის ვა-ხა - რებ
Что гость при был к нам.

Colla parte
f

ბაბო
Нано

მეო - ხა - ზის მოს - ვლის.
со - об - му сей - час.

rit.

Andantino grazioso ♩ = 80

Piano introduction for the first system, featuring a melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand, both in 3/4 time.

მალხ.
Малх.

ქა - ლო რად შერ - თი, ა - სე რად შემ
Как сму - ти - лась ты, друг прекрас - ный

First system of the duet, featuring vocal lines for Malcha and piano accompaniment.

მალხ.
Малх.

ხელი? გუ - ლო გა - მიხ - სენ, ი - წა -
мой, го - рем ты сво - им по - де -

Second system of the duet, featuring vocal lines for Malcha and piano accompaniment.

მარო, Маро.

მე ღმერ - თი. დი - დი ხა - ბი -
лись со - мной. Без те - бя, мой

Third system of the duet, featuring vocal lines for Maro and piano accompaniment.

მარო
Маро

ა, შენ ვერ გვხვდ - ბო - დი, გა - ლა -
друг, свет по - мерк о - чей, н от -

Fourth system of the duet, featuring vocal lines for Maro and piano accompaniment.

მარო
Маро

ვე - რი - ე, შენ ზორს ი - ყა -
вье - ла я от тво - их ре -

Fifth system of the duet, featuring vocal lines for Maro and piano accompaniment.

მარო
Maro

ვო. მგ-რამ ყო - ველ თვის ჩე - ში
 чей. Что - же мне серы - вать, груст - но

მარო
Maro

ოც - ნე - ბით თავს გე - ვლე მო -
 быть од - ной, в ду - мах и меч -

მარო
Maro

ლი, შენ - თან ვი - ყა -
 так я всег - да с то -

rit.

მარო
Maro

Con anima ♩=120
 ვო. ბოი.

მალხ.
Malx.

18 თვა - ლი მოგ - ქარ მხო - ლოდ ერთ - ხელ, მხო - ლოდ ერთ - ხელ
 Лишь мелькнул твой свет - лми об - раз пре - до мно - ю

Con anima ♩=120
mf *cresc.*

მალხ.
Malx.

და - გი - ნა - ხე და მას შემ - დგ ამ ჩემ გულ - ში
 на мно - ве - нье, со - хра - ния на ве - ки в серд - це

მალხ.
Malx.

Piu mosso
 ნატვ-რის თვა - ლოდ ჩა - ი - სა - ხე.
 э - то див - но - е ви - де - нье.

Piu mosso
mf

მარო.
Малх

მარო.
Малх

წყე - ზენს მსხვერ - ჰლად ეხდე - ბი. ზენს აო-
ня и мо ю лю - бовь. Ис-то-

mf

მარო
Маро

მალხ.
Малх

მარო
Маро

მალხ.
Малх

20

უა - ფნა - ში და - მე - მსხვერა ბე-
ми лась я от раз - лу ки

მა - გას რად ამ-ბობ, ცეცხლს რად მი - კი-
სლო - ვა тво- и мне серд - це больно

mf

მარო
Маро

მალხ.
Малх

მარო
Маро

მალხ.
Малх

21

ლო, ზა - ქრა ღ ცნე - ბა, სევდა
злой, ста - ла жизнь мо - я горше

ღებ. სტევი, თუ რა მობ - და, სტევი თუ რა მობდა,
жгут. Ты ска - жи ско рей, от-крой ты мне всё,

mf

მარო
Маро

მალხ.
Малх

მარო
Маро

მალხ.
Малх

მტან - ჯავს მწვე - ლი, ჩაქ - რა ღ ცნე-
тьмы жавс мвже - лой, ста - ла жизнь мо-

გთხოვ, გე-ვე - დრე - ბი,
что слу-чи - лось тут?

mf

მარო
Маро

მალხ.
Малх

მარო
Маро

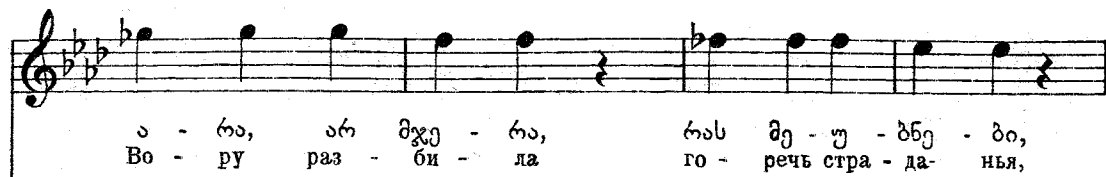
მალხ.
Малх

ბა, სევ - და მტან - ჯავს მწვე - ლი.
я гор - ше тьмы жавс мвже - лой.

სტევი, თუ რა მობდა, გთხოვ, გე-ვე - დრე - ბი! ქა - ლო,
от-крой ты мне все, что слу-чи - лось тут? Что то-

mf

მარო
Маро



მალხ.
Малх.



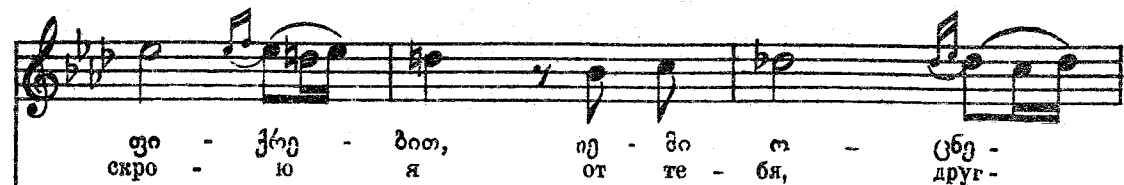
მარო
Маро



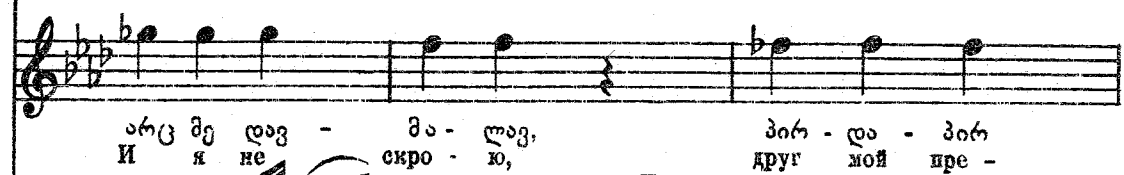
მალხ.
Малх.



მარო
Маро



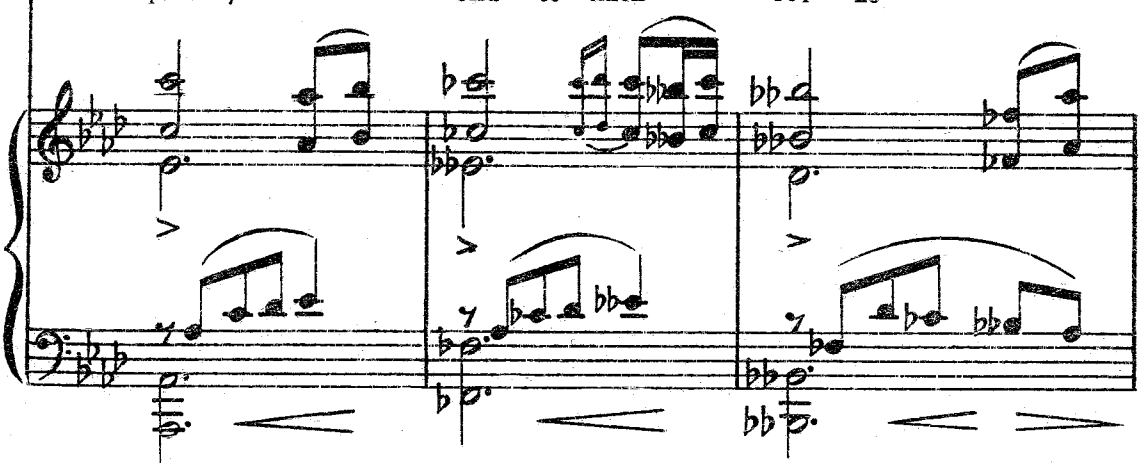
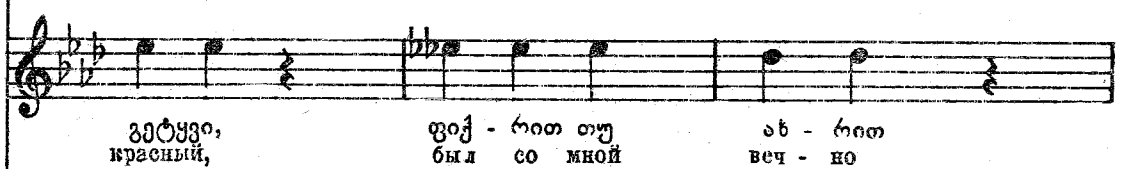
მალხ.
Малх.

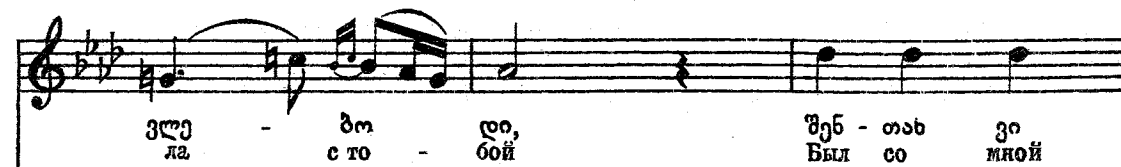
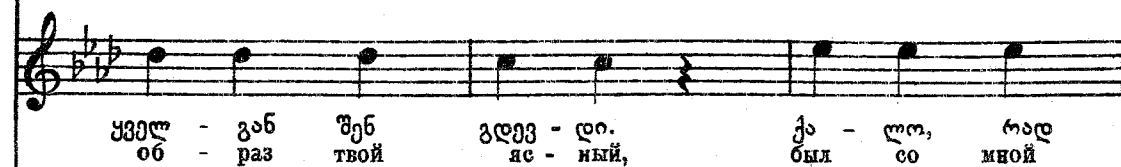
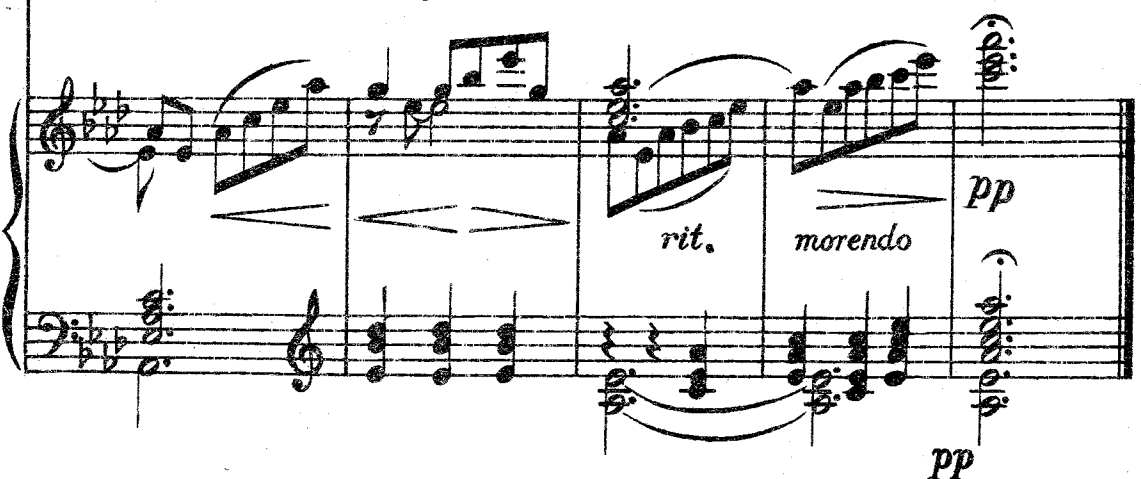
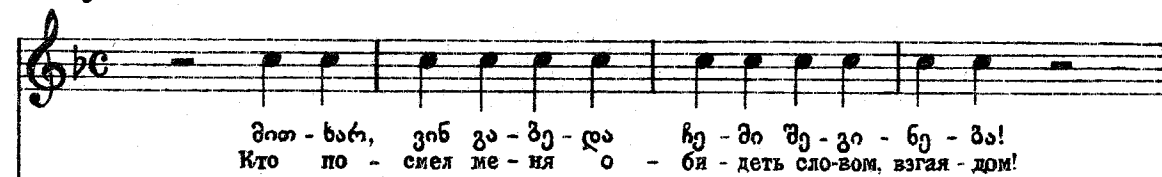
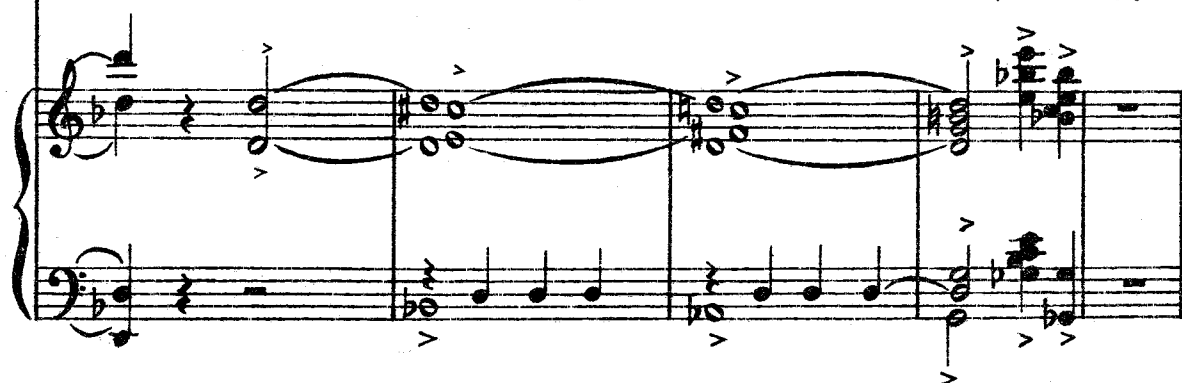
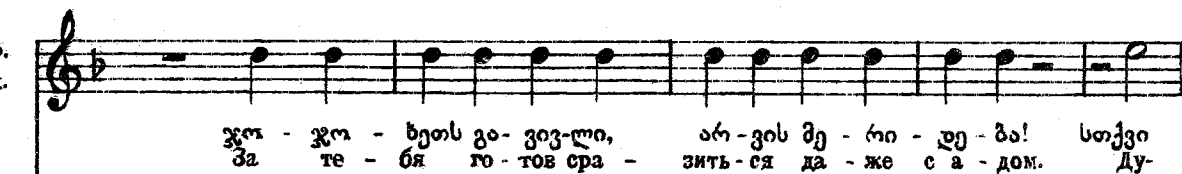
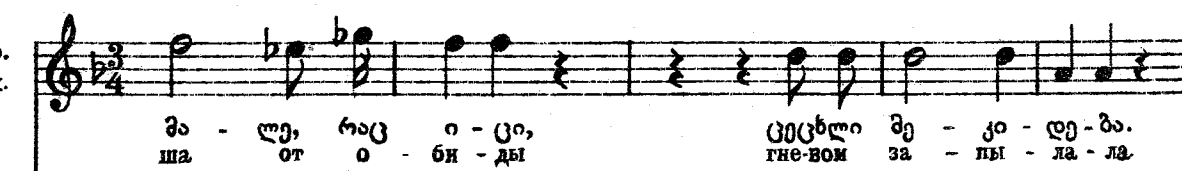


მარო
Маро



მალხ.
Малх.



მარო
Maroმალხ.
Malx.მარო
Maroმალხ.
Malx.Allegro con fuoco $\text{♩} = 92$ მალხ.
Malx.Allegro con fuoco $\text{♩} = 92$ მალხ.
Malx.მალხ.
Malx.

მარო
Маро

(ხვეწილ. С мольбой.)

(ხვეწილ. С мольбой.)

23 Poco animato

ღამ - შვიდ - დი, მალ - ხაზ, გა - მი -
 Мал - хаз, я ни в чем не ни -

Poco animato

*p*მარო
Маро

გო - ნე, ჩვევ - უვე - ლას შენ შორს მყოფ - გო - ნე, შენ
 ков - на. в раз - лу - ке злой не - то ми - лась. Ни

მარო
Маро

ეროზე - ლაც არ მოგვი - გო - ნე და სხვის ნე - ბა - სა და გვა -
 ра - зу ме - ня ты не вспо - мни. Судь - ба я сво - ей по - ко -

poco accelerando

მალხ. Малх.

(მეტად აღელვებული. Взволнованно.)

მარო
Маро

მო - ნე. ვინ
 ри - лась. Но кто

რის, ვინ ა - რის.
 он, кто он, сего -

crescendo

*mf*მალხ.
Малх.

მარო. Маро.

Meno mosso (ნაღვლიანად. Грустно.)

მითხარ!
 жи мне!

ღე - რას
 Ах, жда -

უბ - ლო - ლა და მეც
 ла те - бя, не дож -

24

Meno mosso

მარო
Маро

შეუგო - და, მაგრამ შორს ი - ყავ ხმას არ ი - ლებდი, მე შენ - ზე მლოცველსბოლოს
 да - лась я, в о - ди - но - честве мне ка - за - лось все, что от - верг меня ты без

mf

მარო
Маро

მოდებული,
жалости

წყა-რო თმე-ნი-სა გაშ-რა და გაწყდა,
и тер-пе-ни-ю на-сту-пил ко-нец

მარო
Маро

ჩე-მი სვე-ბე-ლიც მა-შინ გა-ღაწყდა, ვინ ა-რის, მოთ-ხარ,
и с-меч - той люб-ви рас-про-ша-лась-я. Кто он, ска-жи, я

მალხ. Малх.
Allegro

Allegro

მალხ.
Малх.

მარო. Марო. (გულნატყვნი. С горечью.)
Lento

ვინ-ა-რის ი-სა? უკ-ვე ხუ-თი თვის და-ნიშ-ნუ-ლი
тре-бу-ю наз-вать! Да, но мол-вле-на с не-лю-би-мым

Lento

p

მარო
Маро

ვარ.
я.

მალხ.
Малх.

ვინ ა-რის ი-სა, მგზო-ბე-ლი ღვთისა?
И - мя е - го мне ты должна наз-вать!

Allegro, come prima

Lento

f *rall* *p*

მარო
Маро

ა-სის-თა-ვი კი-ა-ზო.
Во - е - во - да Ки - а - зо.

მალხ.
Малх.

რო-გორ, კი-ა-ზო?
He - y - же - ли он?

მარო
Маро

მალხ.
Малх.

Gravé

კი-ა-ზო!
Ки - а - зо!

Gravé

f *mf*

Allegro moderato $\text{♩} = 108$ (შემოდის ნანო. Входит Нано.)

ნანო
Нано

ა-სმა-თიგთხოვთ მო - ბრძანდეთ!
Про-шу вас в дом вой - ди-те!

Allegro moderato $\text{♩} = 108$

f *p*

(მალხაზი გადის. Малхаз Уходит.)

Piu lento come prima

rit.

Grave

ff *f*

Allegro scherzando $\text{♩} = 116$.

mf

Meno mosso

მარო, **Маро.**

ნანო, **Нано.**

ნანო
Нано

ა - ბა რას იტ - უვი?
Что - же смол - кла - ты?

რა უნ - დავსტკვა! რა ლა-
Что мне ска - зать! Ах, как

Meno mosso

f

(აღტაცებით. Восторженно.)

ნანო
Нано

მა - ზი - ა, რათვალტანა-დი, რა მოხ - დე - ნილი, მარჯვე და მარდი!
стро - ен он, по - лон мужества, как пре - кра - сен он, сколько си-лы в нём!

p

(ხალღლიანად. Грустно.)

მარო
Маро

მე - რე მე რა! ზედ-მე-ტი ცრემ-ლი, გუ - ლის ძგე-
Что мне в а - том? Ох - ни лишь слё - зы, го - речь в серд-

f

Meno ნაზო. **Нано.**

მარო
Маро

რა!
де!

ხომ უ - ამ-ბე შე - ნი თავ-გა-და-სა-ვა-ლი?
О теб - ей по - молв - ве все ль ему из-вестно?

Meno

(ტირილით. Плачет.)

მარო
Маро

დი - ახ, ყვე - ლა - ფე - რი, შე - ვა-სრულე ვა - ლი.
Вы - пол - ни - ла долг я, все ска - за-ла чест - но.

Sostenuto

ნაზო
Нано

ღამ - ზვიდ - დი, ლა - მა - ზო, ბედს და - უდ-გის
Не плачь, ус - по - кой - ся, судь - бы не мн -

25 **Sostenuto**

mf

ნაზო
Нано

მარო
Маро

თვა - ლი! არ ვი - ვი, თუ რა ვქნა? აბ თვით ის რას
ну - ешь! Как быть, я не зна - ю? на что он ре -

cresc.

*ten.***Con moto** ♩ = 104

მარო
Маро

ო - ზამს?! ოჲ, ღმერ-თო ო - ყვე ზვე-ნი გაბჟი - თხვე - ლი!
лит - ся?! Бо - же, мой, в го - ре тяжком помо - ги мне

mf

Cola parte

Andante ma non troppo ♩ = 66

ნაწმ
Нано

(მოისმის შორიდან, თანდათან ახლოვდება. Издали, постепенно приближается.)

S. A.

T.

B.

სი - ყვა - რულ - მა
страсть ог - нѣм мне დამ - წვა. ჰო!

დამ - წვა, ხომ კი
серд - не жжѣт, серд - не ста - ло

Andante ma non troppo ♩ = 66

მარო
Маро

ნაწმ
Нано

S.

A.

T.

B.

ჰერ - თვოი გორьких мук, вой - ди во!

მი - ლოე ა

მი - ლოე ა

მარო
Маро

ნაწმ
Нано

ლა - მის-მთე - ვე-ლნი ნვენს - ვეწ
На праздник ка- жет-ся у - же все и - дут,

S.

A.

T.

B.

მი - ვეწ - დე და არ და - მინ - დო, ჰო!

ვე - რილ, ვე - რილ ა ნა - პრას - ნო, ო!

მარო
Маро

ნაწმ
Нано

S.

A.

T.

B.

შუ - ლო სტუმრე - ბი ე - შუ - რე - ბი - ან.
шу - тя и сме - ясь, о люб - ви по - ют.

მწა - რა, ცხა - რე ცრე - მლით მა - ტი - რა, ვო - დი-

ი თე - перь я горь - ко слѣ - зы лью, во - ди-

მარო
Маро

ნანო
Нано

S.

A.

T.

B.

ვინც ხე - რა - ვისთან ხე გა - მამ-
и ес-ли ты не вы - дашь тай-

ვო!
во!

ვო!
во!

მი - ყვარს შე - ნი, შა - ვი თვა - ლი.
как люб - лю я, ми - ყვარს შე - ნი შა - ვი თვა - ლი.

დაკ ლობ - ლო ა ე - ტი გლავ - კი.

მარო
Маро

ნანო
Нано

S.

A.

T.

B.

ხელ
ны,

ვი - თვალთმაქცებ თუ კი შევ - ძლებ-
по - ста - ра - юсь быть ве - сѣ - лой.

ვო!

და შე - რი - სა დამ - თე სა - ვი - ლ.

ო!

ე - ტი გლავ - კი, გლავ - კი ყერ - ნი - ე.

მარო
Маро

ნანო
Нано

26

შა - ვი - ზე ნუ - ზე - ფი -
ты во мне не со - мне -

S.

A.

T.

B.

ფიცით გეძვრი,
Всей душо - ю, ფი - ცით გეძვრი შო - ვა -
всей ду шой кля - нусь ге -
ვო - ღი ვო! ვო! ფიცით გეძვრი, ფი - ცით გეძვრი შო - ვა -
Всей душо - ю, вшей ду шой кля - нусь те -

მარო
Маро

ნანო
Нано

S.

A.

T.

B.

რე - ვაი - ბა, მეტყვე - ზე, რომ არ შეგ -
вай - ся, да - же ви - да не по -

ხსე - ნებ ვო! არ ხარ ჩე - მი ბა - თე -
ბე я О! Хотя у нас до - ро - ги
ხსე - ნებ ვო! არ ხარ ჩე - მი ბა - თე -
бе я О! Хотя у нас до - ро - ги

მარო
Маро

ნაწო
Нано

სა - ვი - ლ, ვოი - დი - ვო. მაგ - რამ მა - ინც, მაგ - რამ
раз-ны - е, вой - ди - во. Но те - бя люб - лю - я

სა - ვი - ლ, ვოი - დი - ვო. მაგ - რამ მა - ინც, მაგ - რამ
раз-ны - е, вой - ди - во. Но те - бя люб - лю - я

სა - ვი - ლ, ვოი - დი - ვო. მაგ - რამ მა - ინც, მაგ - რამ
раз-ны - е, вой - ди - во. Но те - бя люб - лю - я

სა - ვი - ლ, ვოი - დი - ვო. მაგ - რამ მა - ინც, მაგ - რამ
раз-ны - е, вой - ди - во. Но те - бя люб - лю - я

მარო
Маро

ნაწო
Нано

ვის - თან ნუ ვა - მამ ხელ, ვითვალთმაქცებ,
ты ме - ня не вы - дай, по-ста - ра - юсь

ო - სე მო - ი ვე - ცი, თით - ქოს ბე - ღი
вид, как буд - то сча - стье э - то твой всег -

მა - ინც მე - ვა რე - ბო, ჰო! ტრუო - ბი - სა - ვან
и люб - лю так ныл - ко. О! я о - хва - чен

მა - ინც მე - ვა რე - ბო, ჰო! ტრუო - ბი - სა - ვან
и люб - лю так ныл - ко. О! я о - хва - чен

მა - ინც მე - ვა რე - ბო, ჰო! ტრუო - ბი - სა - ვან
и люб - лю так ныл - ко. О! я о - хва - чен

მა - ინც მე - ვა რე - ბო, ჰო! ტრუო - ბი - სა - ვან
и люб - лю так ныл - ко. О! я о - хва - чен

Allegro non troppo

მარო
Маро

ნაწო
Нано

თუ - ჯი შევ - ძლებ. ბე - სე - ლოი.
быть же сс - лой.

პო - ლო - მე - ბა, დაშ - ნიი სვუტ - ნიი.
даш - ний свут - ний.

დამ - თვრა - ლი ვა - რო, ვოი დი ვო!
стра - сти пла - ме - нем. Вой ди во!

დამ - თვრა - ლი ვა - რო, ვოი დი ვო!
стра - сти пла - ме - нем. Вой ди во!

დამ - თვრა - ლი ვა - რო, ვოი დი ვო!
стра - сти пла - ме - нем. Вой ди во!

დამ - თვრა - ლი ვა - რო, ვოი დი ვო!
стра - сти пла - ме - нем. Вой ди во!

(შემოდინ ღამის მთვევლნი, მათ შორისა ტიტო და ცანგალა.
Входят крестьяне, среди них Тито и Цангала.)

Allegro non troppo ♩ = 118

ნაწო
Нано

ძლივს არ გა-მოჩნდით ქა - ლე - ბო, საჭ-პრო - ე - ბის და - ლა - ლე - ბო.
На - ко - нец то по - ка - за - лись, мы у - же сов - сем за - жда - лись.

S
სა - ლა - მი და გა - მარ - ჯვე - ბა, მტერს მარ - ცხი და ჩვენ კი შვე - ბა.

A
და პო - შიქს ვამ სახსრე ნე - ბო, სმერტ ვრამ, ა ნამ პო - ბე - და.

T
სა - ლა - მი და გა - მარ - ჯვე - ბა, მტერს მარ - ცხი და ჩვენ კი შვე - ბა.

B
და პო - შიქს ვამ სახსრე ნე - ბო, სმერტ ვრამ, ა ნამ პო - ბე - და.

ნანო
ნანო
ხალ - ხო, ბი - კო რად გა - კლი - ათ, მი - სი ბა - ნი განთქმული - ა.
Я Ни - ко средь вас не ви-жу, песнь е - го зву - чит на - ди - во.

ტიტო
ტიტო
არც ჩე - მი ბა - ნი - ა ნა - კლემ, თუ სიმ - ლე - რა ჩა - კრუ - ლი - ა.
Го - лос мой дру - гих не ху - же, песнь мо - я всег - да кра - си - ва.

ნანო
ნანო
ვი - სი ე - ნაც ვარ - ტა - ლი - ა, ის არ ა - რის მარ - თა - ლი - ა.
Хоть о - на крас - но - ре - чи - ва, но бы - ва - ет не - уч - ти - ва.

ტიტო
ტიტო

ნანო
ნანო
კოც - ნა ვე - ლარ გა - ე - ბედ - ნა.
том - ным во - ром ро - зу и - щет.

ტიტო
ტიტო
სტვენს ბულბუ - ლი ვარდ - სა ზე - და,
Со - ло - вей в люб - лень - но сви - щет,

ნანო
ნანო
ო - დეს გნა - ხე, მექ - ცა მა - ხედ.
ты на - век ме - ня пле - ни - ла.

ტიტო
ტიტო
ეტყვის: ვარ - დო, შე - ნი სა - ხე,
Я люб - лю твой об - раз ми - лый,

ნანო
Нано

ბუღბუღს სული გა - ე - ცა - ლა.
ГОРЬ-КО СС-ХО - ВЕЙ ВЗДЫ - ХА - ЕТ.

ვარდმა პი - რი არ ა - შა - ლა,
Ро - за клятвам не вни - ма - ет,

mf *p*

ნანო
Нано

სი - ცოცხლის ცვრად და - გუ - ბუღ - მა.
тщет - но мо - лит он плу - тов - ку.

შე - ლი გო - და - დო ბუღ - ბუღ - მა
И в тоске скло - нив го - лов - ку,

ნანო
Нано

ბე - რო, გო - უ - შვი ბე - რო - ბა, ჭა - ლეძს და - უწ - ყე შენ მტრო - ბა.
На те - бя взгля - нув ве - се - льи, все мо - на - хи бро - сят ке - лъз.

p

ტიტო
Тито

ტიტო ტიტო.

ნანო
Нано

კარ - გი, გე - ყო - ფა შა - ი - რი, საქ - მე ვენათ ნა - ირ ნა - ი - რი.
Лю - бишь сы - патъ ты сти - ха - ми, от за - бае не прочь вы са - ми.

ნანო
Нано

ვიწყოთ ნე - ფე დე - დო - ფლო - ბა,
Вот иг - ра: же - ных с не - ве - стой,

ნანო
Нано

ნე - ფედ კი ვინ გვეყო ლე ბა? თუ დე - დო - ფლოდ შენ იქნები. ნე - ფედ თავზე და - გადგე - ბი.
же - ни - на го - то - во мес ю. ЕС - ли бу - дешъ ты не - ве - стой, же - ни - хом тво - им быть не - стно.

tr.

S
 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а,
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 59 - 5999 993 - 59 5а - а9 - 99 - 99!
 же- ни - хом тво - им быть лест-но
 А
 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а,
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 59 - 5999 993 - 59 5а - а9 - 99 - 99!
 же- ни - хом тво - им быть лест-но!
 Т
 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а,
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 59 - 5999 993 - 59 5а - а9 - 99 - 99!
 же- ни - хом тво - им быть лест-но!
 В
 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а, 3а,
 Ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха,
 59 - 5999 993 - 59 5а - а9 - 99 - 99!
 же- ни - хом тво - им быть лест-но!
 [28]

ნახტ
ნანო

ვე- ბი- დე-ბო- დი ლო- ლო-სა, დამხვდა სოფ- ლი - სა ბო - ლო - სა!
Ты боль-шой ру - ки за - тей-ник, и лю - дям лич - нешь, как ре - лей-ник!

p

S
ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, დახვდა სოფლისა ბო-ლო-სა!

A
Ха. ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха. ключам лишнет как репейник!

T
ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, ჰა, დახვდა სოფლისა ბოლო-სა!

B
Ха. ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ха, ключам лишнет как репейник!

f

rall.

Moderato $\text{♩} = 66$

ტიტო
Тито

29 ა - ბა, ცაბ-გა - ლა, ღა-იწ - ყე, მორ-თე ქადაბ - ჩა ღა სტვი-რი
Ну - ха, Цанга - ла, начин же, пес - ней нас за - бавь ско ре - е.

S მორ - თე ჟა - მან - ჩა და სტვი - რი.

A Пес - ней нас за - бавь ско - ре - е.

T მორ - თე ჟა - მან - ჩა და სტვი - რი.

B Пес - ней нас за - бавь ско - ре - е.

ცანგ. Цанг. ა - ბა ი - სეთს რას გიმ - ლე-რებთ, რაც რომ არ ი - ცო - დეთ ყვე-ლამ.
Что же спеть мне, не - сен ино - го и все песни вам зна - ко - мы.

ბაბო ნანო მორ - თე ჟა - მან - ჩა და სტვი - რი!
ცანგ. Цанг. Пес - ней нас за - бавь ско - ре - е!

რაღ რომ არ ი -
И все пес-ни

მორ - თე ჟა - მან - ჩა და სტვი - რი.

Пес - ней нас за - бавь ско - ре - е.

ბაბო ნანო სტვი, ცან - გა - ლა, სტვი, ცან - გა - ლა,
ცანგ. Цанг. Спой, Цан - га - ла, нам ско - ре - е,
ცო - დეთ ყვე-ლამ. სტვი, ცან - გა - ლა, სტვი, ცან - გა - ლა,
ვამ зна - ко - мы Спой Цан - га - ла, нам ско - ре - е,

სტვი, ცან - გა - ლა, სტვი, ცან - გა - ლა,

Спой, Цан - га - ла, нам ско - ре - е,

ბანო
ნანო

სტკვი, სტკვი, სტკვი,
სლოი, სლოი, სლოი,

ტიტო

სტკვი, სტკვი, სტკვი!
სლოი, სლოი, სლოი!

სტკვი, სტკვი, სტკვი!
სლოი, სლოი, სლოი!

ბანო
ნანო

სტკვი, სტკვი, სტკვი!

ტიტო

სლოი, სლოი, სლოი!

სტკვი, სტკვი, სტკვი!
სლოი, სლოი, სლოი!

შაიკაზი. № 6. ЧАСТУШКИ.

(ცანგალას ირგვლივ შემოებევეიან. ცანგალა მომართავს სტვირს და მდერის შაირებს. Цангала окру-
жают, он надувает мех ствири и поет частушки.)

Andantino $\text{♩} = 58$

ცანგ.
Цанг.

შავ მი - წა - სა მი - ა - ყრი - ან, მწვა - ნედ ა - ზო -
Плод зе - лё - ный и про - хлад-ный вы - ро - ста - ет

ცანგ.
Цанг.

უ - ვა ძი - რი, შტომრა-ვა-ლი გა - უ-ხდე-ბა, ფო-თოლი აქვს მე-ტად ხში-რი,
над зем - лё - ю, стеб-ли, гу-сто раз - рос - та - ясь, о - де - ва-ют - ся ли - ство - ю,

ცანგ.
Цанг.

მწვა - ნე, მწვა - ნე ხი - ლი ი - ცის, საჭ - მე - ლი - ა მე - ტად გრი - ლი.
В жар - кий день срав - нить - ся мо - жет он с во - до - ю клю - че - во - ю.

SA

T

B

გა - ჰირ - ვე - ბის მარ - გა - ლი - ა!
Э - тот плод всем вам и - звест - ный,

მგ. რა ხი - ლი, რა ხი - ლი - ა?
На - зо - ви нам плод чу - дес - ный!

Roco piu

a tempo

mf

p

ტიტო
Тито

Roco piu

ად - ვილ გა - მო - სა - ცნო ბი - ა,
раз - га - дать не так уж труд - но.

ტიტო
Тито

ო - მის ხო - მს ჰე - ჯო - აბ კიბ - ლი.
О - гур - цом тот плод со - вет - ся.

cresc.....

ტიტო
Тито

მე - რომ გა - მო - ცა - ნის ზო - ჯო - ჯო,
Слу - шай - ка мо - ю за - рад - ку,

Piu

ტიტო
Тито

მე - ტა ვა - ზე შენ რას იტ - ვვი?
в ней ас вся - кий раз - бе - рёт - ся!

SA

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

T

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

B

Piu

ფორტისო
ფორტისო

მე - ტა ვა - ზე შენ რას იტ - ვვი?
в ней ас вся - кий раз - бе - рёт - ся!

SA

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

T

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

B

S

გა - ზა - ზე - ლო და ცან - გა - ლა ძირს გა - თე - ლო!
бым по - спо - рит, Цан - га - ла он о - по - зо рит.

A

გა - ზა - ზე - ლო და ცან - გა - ლა ძირს გა - თე - ლო!

T

бым по - спо - рит, Цан - га - ла он о - по - зо рит.

B

ფორტისო
ფორტისო

მე - ტა ვა - ზე შენ რას იტ - ვვი?
в ней ас вся - кий раз - бе - рёт - ся!

SA

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

T

ვინ - ძლო ტი - ტო
Наш Ты - то с лю -

B

Moderato ♩=108

M.M. ♩=66

ტიტო
Тито

ცან - გა - ლა, უ - რი და - ძიგ - დე, ე - ზა - ჯი - ზა
Ну, те - перь слу - шай, Цан - га - ла, раз ты в спор вхл -

30

mf

p

ტიტო
Тито

სა - ხე, მელ - ლა, მელ - ლა და - ლი - ო - ლა, ძირს და - უ - გე
зал - ся. Вы - со - но ле - та - я вне - бе, нам ор - лом хл -

cresc.....

ტიტო
Тито

მა - ხე, წვი - ლი ჩი - ტი გაბ - მუ - ლი - უო
зал - ся, но по - пав - ши в на - ши се - ти,

mf

Allegretto

ტიტო
Тито

ჩე-მის თვალთ ვნა - ხე.
птишкой о - ка - зал - ся.

S.
ს. ცანგა - ლა, ცანგა - ლა ა
Э то, верно, наш Цангала

A.
ს. ცანგა - ლა, ცანგა - ლა ა
Э то, верно, наш Цанგала

T.
ს. ცანგა - ლა, ცანგა - ლა ა
Э то, верно, наш Цанგала

B.
ს. ცანგა - ლა, ცანგა - ლა ა
Э то, верно, наш Цанგала

Allegretto

rit.

tempo I? (ტიტოს. Обращаясь к Тито.)

ცანგ.
Цанг.

ბი-ჭი ა - რის ქო-რი - ვი - თა, გასერილი - ა ლო - რი - ვი - თა,
Сви-ду па - рень, точ-но ков-лик, и о-го за - ба-вси об-лик,

31

ცანგ.
Цанг.

ტიტო მე რა და-გი - ზა - ვე ტლინ-კებს მეს-ვრი ჯო - რი - ვი-თა.
что ко мне ты при-ви - зал - ся и бры-ка - ешь-ся, как ос-лик?

(დაცინებით. С насмешкой.)

ტიტო
Тито

ეს ჩვე - ნი ცანგა - ლა ბიჭი ჯი-შით შე-ლი-
Как ли - са ю-лит Цанга-ла, вре-мя он те-

S.
რა-ზე ტლინკავ ჯო - რი - ვი-თა.
и бры-ка - ешь-ся, как ос-лик?

T.
и бры-ка - ешь-ся, как ос-лик?

B.
რა-ზე ტლინკავ ჯო - რი - ვი-თა.
и бры-ка - ешь-ся, как ос-лик?

f p cresc.

ტიტო
Тито

ას მსგავსი-ა, თა - ვი მი - უ - გავს წი-წა - კას, გულზე ჯა - გა - რი ას - ბი - ა.
ря - ет с нами, го - ло - ва е - го как ты-ква, у - бе - ди - тесь вэ - том са - ми.

S.
A.
T.
B.

Звон, звон, звон, звон! Звон, звон, звон, звон! Звон - бон - зо - ба - го - го, как тик-ба. Го - ло - ба - го - го, как тик-ба.

(გაჯავრებული. Сердито.)

გაზ. 2.
Цанг.

მგნბის შგ - ნი - სი - უბო - ლუ - რი, თავს ა - წი - ნებ ყმა - შვი - ლე - ბის.
Мне я - сны тво - и ста - ра - нья, не - ре - стань, Ти - то, ки - чить - ся

cresc.

Pila

ცანგ.
Цанг.

გო - ჯობს თა - ვი ღა - მა - ნე - ბო, - თო - რემ - ჩა - ვიმ ცვრევ კბი - ლებ - სა.
не лезь ко мне так близ - ко, мо - жешь ты зу - бов ли - шить - ся.

ნაზი
Нано

S.
A.
T.
B.

და-ბე, ჰა - გიმცვრევს კბი - ლებ-სა!
Зу-бы вы-быть он гро - зит-ся!

ბი - ვოს, ჰა - გიმცვრევს კბი - ლებ-სა!
Зу - бы вы-быть он гро - зит-ся!

f
mf

Allegro.

ტიტო
Тито

S.
A.

T.

B.

ვინ ჩა- უნებრავს
Мнеgro-зидься

შენ კბი - ლეგ- სან?
вы- бытъ ау - бы?

ვინ-
ты

Allegro.

A handwritten musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass, in G major (one sharp) and common time (C). The melody is in the Treble staff, and the bass line is in the Bass staff. The music is divided into four measures by vertical bar lines. The first measure contains the main melody and bass line. The second measure is a continuation of the melody and bass line. The third measure contains a more complex melody with many beamed notes and a bass line. The fourth measure is a continuation of the melody and bass line. The score is written in ink on aged paper.

Allegro agitato $\text{♩} = 120$

ოცნა ტიტო

სა? мне?

S.
A.
T.
B.

32

Allegro agitato $\text{♩} = 120$

S.
A.
T.
B.

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

S.
A.
T.
B.

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

ჰეი! хей!

და-ჯა, ნუ-კა, და-ჯა, ბეი-ტე

და-ჯა, ნუ-კა, და-ჯა, ბეი-ტე

მა-გას, ბეი-ტე, მა-გას, ბეი-ტე

მა-გას, ბეი-ტე, მა-გას, ბეი-ტე

S.
A.
T.
B.

და-ჯა, ბეი-ტე, და-ჯა, ბეი-ტე, ჰეი! хей!

და-ჯა, ბეი-ტე, და-ჯა, ბეი-ტე, ჰეი! хей!

მა-გას, ბეი-ტე, მა-გას, ბეი-ტე, ჰეი! хей!

მა-გას, ბეი-ტე, მა-გას, ბეი-ტე, ჰეი! хей!

S. *და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
НУ - КА, СМЕ - ЛО, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ! БЕЙ - ТЕ, БЕЙ - ТЕ

A. *და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
НУ - КА, СМЕ - ЛО, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ! БЕЙ - ТЕ! БЕЙ - ТЕ

T. *მა - გას, მა - გას, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ, СМЕ - ЛО, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ! БЕЙ - ТЕ, БЕЙ - ТЕ

B. *მა - გას, მა - გას, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ, СМЕ - ЛО, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ! БЕЙ - ТЕ! БЕЙ - ТЕ

S. *და - ჯა, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ, БЕЙ - ТЕ, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ!

A. *და - ჯა, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ, БЕЙ - ТЕ! БЕЙ - ТЕ, და - ჯა!

T. *და - ჯა, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ! КРЕП - ЧЕ, БЕЙ - ТЕ, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ!

B. *და - ჯა, მა - გას, და - ჯა, და - ჯა, და - ჯა*
БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ, БЕЙ - ТЕ, БЕЙ - ТЕ, КРЕП - ЧЕ!

Moderato assai

ბანო
Нано

მალხ.
Малх.

(შემაჯობებ მალხაზს. Быстро входит Малхаз.)

უბო - ლე - ბო, შეს - ლე - გიბო,
Стой те, стой - те. СТЫД - но вам!

33 Moderato assai

ბანო
Нано

მალხ.
Малх.

უ - ლე - სო - ბო, ი - კმა - რეთ!
Не - у - мест-на, есо - ра здесь!

ნანო
Нано

მალხ.
Малх.

ქა - ლებ-თან ჩხუ-ბი, და-ვა, ნე-ტავ რო-გორ ი - ქა-
Я ви-жу, что сов-сем за- бы-ли вы муж-ску - ю

S.

A.

P

ნანო
Нано

მალხ.
Малх.

Piu mosso

ცან-გა-ლა - მა წა - მო-ი - წყო. მა - გას და - უდ-გეს თვა-ლე - ბი.
Цан - га-ла всех под - за-до - рил на не - ве - же-ство та-ко - е

ღრუთ?
честь.

S.

A.

ცა - ნგა-ლა - მა წა - მო - იწ - ყო, მა - გას და - უდ-გეს თვა - ლე - ბი.
Цан - га-ла всех под - за-до - рил на не - ве - же-ство та - ко - е.

Piu mosso

ნანო
Нано

ტიტო
Тито

თუ ი - გო - თი ვაე-ქა - ცი ხარ, გა - მო - დი, რას ი - მა - ლე - ბი!
Если хра-бро-стью ки - чинься, то не пряч-ся ва тол - по - ю!

S.

A.

fp

ნანო
Нано

მარო
Маро

ტიტო
Тито

ცანგ.
Цанг.

მართლა ცრომ მე სუ-ლე - ლი ვარ, ლა - წი - რა - კებს რომ ავ-ვე - ვი.
Сог - нз - юсь я, еде-лал глү-пость, что свя - зал-ся здесь с то - бо - ю.

mf

მალხ.
Малх.

რაც მო-გო-ვა და-ვი-თა-ო,
Кто с дур-но-ю го-ло-во-ю,
ყველა შე-ნი თა-ვი-თა-ო!
не най-дет се-бе по-но-ю!

S *f* ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
f ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
A *f* ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
f ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
T *f* ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
f ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-га-ლა в э-том,
B *f* ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-но-ват Цан-გა-ლა в э-том,
f ვს ცხ-გა-ლა, ცხ-გა-ლა-ო,
Ви-ნო-ვან-გა-ლა-ო!

Meno

მალხ.
Малх.

34
ლა-ბერ-დიკუ-ა და-კარ-გე,
Стар ты стал, бедный Цан-га-ла.

Meno

a tempo

მალხ.
Малх.

ვგ-ლი დომბე მც-ბი-ბა-რა,
и твой стан уж не-мал гнущся,
მც-ბი-ბა-რა
но-мუ-же

a tempo

მალხ.
Малх.

მოსძე-ლე ბი-ბარ, არ-ვის უბ-დი-ბარ და-რა.
ну-жен ты те-перь и но-мужень при-гля-нись?

Allegretto

ნანო Нано

ცანტ. Цант.

ეჰ, ბა-ტონო, რა ჩე-მი ბრალბ-ა!
Да, в ста-ро-сти, право, нет ра-до-сти.

ა-ბა, გა-ვა-ბათ ფერ-ხუ-ლი,
Мы нач-нем хо-ро-вод-ну-ю,

35

Allegretto

(გმზადებიან ფერხულისათვის. Готовятся к хороводу.)

ნანო Нано

შოგსპოთ გრძნობა უ-ხერ-ხუ-ლი!
пре-кра-ти-те ва-ши спо-ры!

mf *p* *rit.*

Moderato $\text{♩} = 76$

ნანო Нано

მა-რო, შოდი შიგ ჩა-დე-ქი,
Стань, Маро, по-се-ре-ди-не,

p

Moderato $\text{♩} = 76$

ნანო Нано

დე-დოფლობა მო-გი-ხდე-ბა.
бу-дешь ты в иг-ре не-вес-той.

Piu mosso

ნანო Нано

ეხ-ლავ ნე-ფე-საც მოგ-ნა-ხავ, ჩე-მი თვა-ლი არ შეცდე-ბა,
же-ни-ха не-ка-ть не дол-го, для не-го го-то-во ме-сто.

Piu mosso

ნანო Нано

cresc.

ნანო
Нано

მალხაზ ბა - ტო - ნო, მობრძანდით ფერ - ხუ - ლის წრე - ში შე ბრძან - დით!
Вас про - шу, Мал хаз, вой - ди - те в круг ве - сё - лий хо - ро - во - да!

mf *crescendo* *molto*

Moderato assai poco a poco animato $\text{♩} = 76$

S
A
T
B

პო - რი ვო - დი - ლა, ვა - დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა
ო - რი - ვო - დი - ლა, ვა - დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა

დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,

Moderato assai poco a poco animato $\text{♩} = 76$

S
A
T
B

პო
ო

დო - დი ვო - დე - ლა, ა - ბა დე - ლა, პო ა - ბა დე - ლა
დი - დი ვო - დე - ლა, ა - ბა დე - ლა, პო ა - ბა დე - ლა

დო - დი ვო - დე - ლა, პო,
დი - დი ვო - დე - ლა, პო,

S

A

T

B

ჰო! O!

ჰო - დი-ლა - ვა
 ВО ди-ла - ва

დოლ - ჰო-
 დილ - ВО-

ბა - ნი გვი - თხა - რით ბი - ჰე - ბო,
 Ну, ре - бя - та, вторь - те звон - ко,

დოლ - ჰო
 დილ - ВО

ბა - ნი გვი - თხა - რით ბი - ჰე - ბო,
 Ну, ре - бя - та, вторь - те звон - ко,

დოლ - ჰო
 დილ - ВО

36

S
გა - უს - ვი და გა - მო - უს - ვი, დოლ - ვო - დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во - де - ла,

A
გა - უს - ვი და გა - მო - უს - ვი, დოლ - ვო - დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во - де - ла,

T
გა - უს - ვი და გა - მო - უს - ვი, დოლ - ვო - დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во - де - ла,

B
გა - უს - ვი და გა - მო - უს - ვი, დოლ - ვო - დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во - де - ла,

tr

S
ჰო! ვი - თომ ჭი - ა - ნუ - რი - ა - ე, პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,
ო! პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,

A
ჰო! ა - ბა - დე - ლა ვი - თომ ჭი - ა - ნუ - რი - ა - ე, პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,
ო! ა - ბა - დე - ლა პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,

T
ა - ბა - დე - ლა, პო! ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა დი - ლა.
ა - ბა - დე - ლა, პო! ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა დი - ლა.

B
ვი - თომ ჭი - ა - ნუ - რი - ა - ე, პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,
პუსტ ნო - გა - სკოლ - ზიტ, თან - ცუ - ა,

S
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზობ - ლის ქალს
ვა - დი - ლა, ჰო! Дочь со - се - да

A
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზობ - ლის ქალს
ვა - დი - ლა, ჰო! Дочь со - се - да

T
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზობ - ლის ქალს
ვა - დი - ლა, ჰო! Дочь со - се - да

B
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზობ - ლის ქალს
ვა - დი - ლა, ჰო! Дочь со - се - да

S
ხელს ნუ აბ - ლებ, დოლ - ვო დე - ლა, ჰო!
თი не тро - гай, дил - во де - ла, о!

A
ხელს ნუ აბ - ლებ, დოლ - ვო დე - ლა, ჰო!
თი не тро - гай, дил - во де - ла, о!

T
ხელს ნუ აბ - ლებ, დოლ - ვო დე - ლა, ჰო!
თი не тро - гай, дил - во де - ლა, ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა - დე - ლა,

B
ხელს ნუ აბ - ლებ, დოლ - ვო დე - ლა, ჰო!
თი не тро - гай, дил - во де - ლა, ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა - დე - ლა,

tr

S
o! o!
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,
A
o! o!
a - ba - ro - lo, o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
A - ba - de - la, nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, - va - di - la,
T
o! o!
a - ba - ro - lo, a - ba ro - lo, za - ro - lo,
A - ba - de - la, A - ba di - la, va - di - la,
B
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,

S
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
A
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
T
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
B
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!

S
o! o!
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,
A
o! o!
a - ba - ro - lo, o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
A - ba - de - la, nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, - va - di - la,
T
o! o!
a - ba - ro - lo, a - ba ro - lo, za - ro - lo,
A - ba - de - la, A - ba di - la, va - di - la,
B
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,
o - boz bo - ba - u ro - a - o, za - ro - lo,
nam o - na, ved', ne chu - ja - ya, va - di - la,

S
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
A
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
T
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
B
o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
Ty, na - dev pla - tok u - zor - nyy,
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!
o - ri ro - ro - lo - za - o! o!

S
A
T
B

ბე - მი გუ - ლი შენ მო - გი - კლავს, დილ - ვო დე - ლა,
и, пле - нив чу - жи - е взо - ры, дил - во де - ла,

ბე - მი გუ - ლი შენ მო - გი - კლავს, დილ - ვო დე - ლა,
и, пле - нив чу - жи - е взо - ры, дил - во де - ла,

ბე - მი გუ - ლი შენ მო - გი - კლავს, დილ - ვო დე - ლა,
и, пле - нив чу - жи - е взо - ры, дил - во де - ла.

tr

ff

S
A
T
B

ა - ბა - დე - ლა, რი ვო დე ლი ვო დე ლა, სხვი - სი გა - გი -
а - ба - де - ла, ри во де ли во де ла, серд - це ты мо -

ა - ბა - დე - ლა, რი ვო დე ლი ვო დე ლა, სხვი - სი გა - გი -
а - ба - де - ла, ри во де ли во де ла, серд - це ты мо -

ა - ბა - დე - ლა, რი ვო დე ლი ვო დე ლა, სხვი - სი გა - გი -
а - ба - де - ла, ри во де ли во де ла, серд - це ты мо -

ა - ბა - დე - ლა, რი ვო დე ლი ვო დე ლა, სხვი - სი გა - გი -
а - ба - де - ла, ри во де ли во де ла, серд - це ты мо -

tr

f

S
A
T
B

ბა - რე - ბი - ა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!
ე რა - ბი - ლა, ნა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ბა - რე - ბი - ა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!
ე რა - ბი - ლა, ნა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ბა - რე - ბი - ა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!
ე რა - ბი - ლა, ნა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ბა - რე - ბი - ა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!
ე რა - ბი - ლა, ნა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

37

tr

Piu mosso

S
A
T
B

ა - ბა დი - ლა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!
ა - ბა დი - ლა, ვა - დი - ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ა - ბა დი ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ა - ბა დი ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ა - ბა დი ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

ა - ბა დი ლა, ჰეი, ჰეი, ჰეი, ჰეი!

tr

f

[illegible][illegible]

Soprano (S)

გა - ღო - ლა.
ვა - დი - ლა.

გა - ღო - ლა
ა - ბა დი - ლა

გა - ღო - ლა
ვა - დი - ლა

Alto (A)

გა - ღო - ლა.
ვა - დი - ლა.

ღე - ლა ვა - ღე - ლა
დი ვა - ღე - ლა,

გა - ღო - ლა
ვა - დი - ლა

გა - ღო - ლა.
ვა - დი - ლა,

Tenor (T)

გა - ღო - ლა.
ვა - დი - ლა.

ჰო!
ო!

გა - ღო - ლა
ვა - დი - ლა.

Bass (B)

ლა

ჰო!
ო!

გა - ღო - ლა
ა - ბა დე - ლა

ღო
დი

ლა,
ლა,

Piano Accompaniment

tr

tr

ს

ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა, ზეო! ზეი!

ა

ა - ბა დი - ლა დი - ლა, ზეო! ზეი!

ტ

ა - ბა დი - ლა დი - ლა, ზეო! ზეი!

ბ

ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა, ზეო! ზეი!

ლი ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა ვა - დი - ლა, დე-ლი ვა - დი - ლა, ზეო! ზეი!

38

tr

S
A
T
B

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,

tr.

Meno mosso

S
A
T
B

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

ff sf mf

8va

ცანგ.
Цанг.

ბა - ნო, მი-გებდი ე - შმა-კო-მას,
Мне по-нят-ны тво - и у - лов-ки,

ცანგ.
Цанг.

შენს ო - ი - ნებს, შენს თვალმაქცობას.
ко - зни стро - ишь о - чень лов-ко ты,

ცანგ.
Цанг.

მე მა - ბრალეზ ავ - კა - ცობას
за дру - гих са - ма ра - де - я, და თვით
ты со-

mf cresc.

ტიტო
Тито

ბაბო. Нано.

მ - ვი - ვი - მა - ვან - კლო - ბას . პო!
вѣшь ме - ня зно - де - ем . Ах!

ბაბო
Нано

თვა - ლე - ბი კი დაგდგო - მი - ა,
твоя гла - за тво - я о - слеп-ла,

ბაბო
Нано

ცანგ. Цанг.

ბოლ - წი ე - ნა გაგებო - ბი - ა!
твой я - зык его - ред бы в не - кле

39

პო - ა - ზოს ნუ ე - ხუმ - რე - ბი,
с Ки - а - зо шу - тить о - пас - но,

ცანგ.
Цанг.

მე - ტად გულფიც - ხი კა - ცი - ა, სიტყვა და საქ - მე ერთი აქვს.
он о - би - дѣ не про - ща - ет, вспылѣ-чив о - чень и яри - гов он

ცანგ.
Цанგ.

ბაბო. Нано.

თავ - მოყვა - რე და მკაცრი - ა. მე - რე მე - რას მე - მუ - ქრე - ბი!
бес - по-щад - но истреб - ля - ет. Мне сме - лны тво - и у - гро - зы!

ცანგ.
Цанგ.

თუ ჩემ ნე - ბას არ და - ჰყვებ - ბი, ბევრს ხიფათ - სა მე - ე - ყრე - ბი!
Коля со мно - ю не спо - ёшь - ся, знай, хлопот не о - бе - рѣшь-ся!

ნახე
Нано

გირ - ჩევ, ე - ნა შე - ი - შოკლო, თო - რემდღეს გა - ი - ბერტყე - ბი!
Дер - жит пусть я - зык ко - ро - че, кто из - бег - нуть трёх - ки хо - чет!

cresc.

(გაბრაზებით. Злобно.)

ცახგ.
Цахг.

მაშ თუ აგრე - ა, ცახ გალა მოკვდეს თუ ბოროტე - ბა დღეს აქ არ მოხდეს.
Пусть на - ме - сте же мне про - за - лить - ся, коль не - доб - ро - е здесь не слу - чит - ся!

mf

(საჩუქროდ გადის. Быстро уходит.)

f

f rall.

Moderato assai e poi poco a poco animato

S
A
T
B

შო - რი ვო - დი - ლა - ვა! დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
O - ри во - ди - ла - ва! Де - ли во - де - ли во - де - ла,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
Де - ли во - де - ли во - де - ла.

Moderato assai e poi poco a poco animato

mf

S
A
T
B

შო!
ო!
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
A - ბა დე - ლა, o ა - ბა დე - ლა,
დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა,
ო!

f

[illegible]

ს S
A
T
B

ვო - დი - ლა - ვა
во ди - ла - ва

ბა - ნი გვი - თხა
Ну, ре - бя - та,

როთ ბი - ჰე - ბო,
вторь - те звон - ко,

დღი - ვო -
днѣ - во -

ბა - ნი გვი - თხა - როთ ბი - ჰე - ბო,
Ну, ре - бя - та, вторь - те звон - ко, დღი - ვო -
днѣ - во -

[illegible]

S
 A
 T
 B

დი - ლა ვა - დი - ლა ჰო - რი ვა - დი - ლა - ვა,
 დი - ლა ვა - დი - ლა ჰო - რი ვა - დი - ლა - ვა,
 ვსტევათ ხმი - ა - ნი, ვა - დი - ლა, ჰო - რი
 პა - სო - ვუ - იო, ვა - დი - ლა, ჰო - რი

ვსტევათ ხმი - ა - ნი, ვა - დი - ლა, ჰო - რი
 პა - სო - ვუ - იო, ვა - დი - ლა, ჰო - რი

S
გა - უს - ვი და გა - მთ - უს - ვი, დილ - ვო დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во де - ла,

A
გა - უს - ვი და გა - მთ - უს - ვი, დილ - ვო დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во де - ла,

T
გა - უს - ვი და გა - მთ - უს - ვი, დილ - ვო დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во де - ла,

B
გა - უს - ვი და გა - მთ - უს - ვი, დილ - ვო დე - ლა,
Как смы - чок по стру - нам тон - ким, дил - во де - ла,

S
ჰო!
O!

A
ჰო!
O!

T
ა - ბა დე - ლა, ჰო! ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა დი - ლა,
а - ба де - ла, O! а - ба - де - ла, а - ба дн - ла.

B
ჰო!
O!

ჰო - თოდ ჰი - ა - ნუ - რი - ა - რ,
пусть но - га сколь - зит, тан - цу - я,

ა - ბა დე - ლა, ჰო! ა - ბა - დე - ლა, ა - ბა დი - ლა,
а - ба де - ла, O! а - ба - де - ла, а - ба дн - ла.

ჰო - თოდ ჰი - ა - ნუ - რი - ა - რ,
пусть но - га сколь - зит, тан - цу - я.

S
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზოდ - ლის ქალს
ва - ди - ла, O! дочь со - се - да

A
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზოდ - ლის ქალს
ва - ди - ла, O! дочь со - се - да

T
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზოდ - ლის ქალს
ва - ди - ла, O! дочь со - се - да

B
ვა - დი - ლა, ჰო! მე - ზოდ - ლის ქალს
ва - ди - ла, O! дочь со - се - да

S
ხელს ნუ ახ - ლებ, დილ - ვო დე - ლა, ჰო!
ты не тро - гай, дил - во де - ла, O!

A
ხელს ნუ ახ - ლებ, დილ - ვო დე - ლა, ჰო!
ты не тро - гай, дил - во де - ла, O!

T
ხელს ნუ ახ - ლებ, დილ - ვო დე - ლა, ჰო!
ты не тро - гай, дил - во де - ла, O!

B
ხელს ნუ ახ - ლებ, დილ - ვო დე - ლა, ჰო!
ты не тро - гай, дил - во де - ла, O!

ხელს ნუ ახ - ლებ, დილ - ვო დე - ლა, ჰო!
ты не тро - гай, дил - во де - ла, O!

[illegible]

S
მუბ-ლი და-გი-მუბ-ნე-ბი-ა, ჯ-დი-ლა ჰო!
всех кра-сой сво-ей за-тми-ла, ва-ди-ла о!

A
ჰო!
ო!

T
მუბ-ლი და-გი-მუბ-ნე-ბი-ა, ჯ-დი-ლა ჰო!
всех кра-сой сво-ей за-тми-ла, ва-ди-ла о!

B
მუბ-ლი და-გი-მუბ-ნე-ბი-ა, ჯ-დი-ლა ჰო!
всех кра-сой сво-ей за-тми-ла, ва-ди-ла о!

tr *tr* *tr*

p *p* *p* *p* *p*

[illegible]

Piu mosso

S
A
T
B

ა - ბა დი - ლა, ვა - დი - ლა,
А - ба ди - ла, ва - ди - ла,

ა - ბა დი - ლა,
А - ба ди - ла,

ჰო!
ო!

ვა - დი - ლა,
ва - ди - ла,

ჰო!
ო!

დე-ლი ვო-დე — ლი ვოდე-ლა, ვა - დი - ლა ვა - დი - ლა, დე - ლი ვო - დე-
де-ли во-де — ли во де-ла, ва - ди - ла ва - ди - ла, де - ли во - де-

tr

The musical score is written for four voices (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The tempo is marked 'Piu mosso'. The key signature has two sharps (F# and C#). The lyrics are in Georgian and Russian. The Soprano part starts with a rest, followed by 'ა - ბა დი - ლა, ვა - დი - ლა,'. The Alto part starts with a rest, followed by 'ა - ბა დი - ლა,'. The Tenor part starts with a rest, followed by 'ა - ბა დი - ლა,'. The Bass part starts with a rest, followed by 'ა - ბა დი - ლა,'. There are also solo parts for each voice with the word 'Ho!' or 'O!'. The piano accompaniment features arpeggiated chords and sustained bass notes.

ს

ა - ბა დე-ლა, ვა - დი - ლა, ლი ვო - დე - ლა, ა - ბა დე-ლა, დი ლა, დე-ლი ვო-დე, ლი ვო - დე ლა,

ა

ა - ბა დე-ლა, დი ლა, დე-ლი ვო-დე, ლი ვო - დე ლა,

ტ

ა - ბა დე-ლა, ვა - დი - ლა, ლი ვო - დე - ლა, ა - ბა დე-ლა, დი ლა, დე-ლი ვო-დე, ლი ვო - დე ლა,

ბ

ა - ბა დე-ლა, ვა - დი - ლა, ლი ვო - დე - ლა, ა - ბა დე-ლა, დი ლა, დე-ლი ვო-დე, ლი ვო - დე ლა,

ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა, ზო! ა - ბა, ლი ვო - დე - ლა, ლა - დი - ლა, ზო! ა - ბა, ზო! ა - ბა, ზო! ა - ბა

tr

[illegible][illegible][illegible]

სიმღერა ზღა

ს. ზა-ღო - ლა, ა - ბა დი - ლა

ა. ლა, დე-ლი ზო - დე ლი ზო - დე - ლა, ზა - დი - ლა.

ტ. ზა - ღო - ლა, ზო! დი - ლა.

ბ. ზა - ღო - ლა, ზო! ა - ბა დი - ლა.

tr tr

S

ვა - დი - ლა.
Ва - ди - ла.

A

ვა - დი - ლა,
ვა - ди - ла.

T

ვა - დი - ლა,
Ва - ди - ла,

B

ლა
ла

ჰო!
о!

ა - ბა დე - ლა დი -
а - ба де - ла ди -

ლა,
ла.

tr

trm

ს **ა** **ტ** **ბ**

მ - ღო ვოდე - ლი ვო - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა, მ - ღო ვო - დე -
 де - ли воде - ли во - де - ла, ва - ди - ла, ва - ди - ла, де - ли во - де -

tr

S
 ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა, ზვი!
 ა - ბა დი - ლა ვა - დი - ლა, ჰეი!

A
 ა - ბა - დე - ლა დი ლა, ზვი!
 ა - ბა - დე - ლა დი ლა, ჰეი!

T
 ვა - დი - ლა ზვი!
 ვა - დი - ლა ჰეი!

B
 ლა ვა - დე - ლა, ვა - დი - ლა, ვა - დი - ლა, დე - ლი ვა - დე - ლა, ლი ვა - დე - ლა,

tr

S
A
T
B

ჰეი! ჰეი! ჰეი! ჰეი!
ხეი! ხეი! ხეი! ხეი!

ღა-ღა ვა-ღა-ღა-ღა-ღა-ღა, დღა-ღა-ღა-ღა, დღა ვა-ღა-ღა, ჰეი!
დე-ღი ვა-ღა-ღი-ღა-ღა-ღა, დღა-ღა-ღა-ღა, დღა ვა-ღა-ღა, ხეი!

br

S
A
T
B

Allegro ♩=144

შეჯიბი. № 8. ლეკური

p

1. 2.

f

1. 2.

Musical score for page 128, featuring five systems of piano music. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system shows a complex texture with many sixteenth notes in the right hand. The second system includes first and second endings, with a *dolce* marking above the first ending and a *mf* marking below the second. The third system continues the melodic development. The fourth system also features first and second endings, with a *f* marking below the first ending. The fifth system concludes the page with sustained chords in the bass.

Musical score for page 129, featuring five systems of piano music. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system includes a *mf dolce* marking. The second system includes first and second endings, with a *ff* marking below the second ending. The third system begins with a *p* (piano) marking. The fourth system continues the melodic development. The fifth system concludes the page with sustained chords in the bass.

Musical score for page 130, featuring five systems of piano accompaniment in G major and 3/4 time. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system shows a melody in the treble staff and a bass line in the bass staff. The second system includes a forte (*f*) dynamic marking. The third system continues the melodic and harmonic development. The fourth system also features a forte (*f*) dynamic marking. The fifth system concludes the page with a final chord.

tutta la forza

Musical score for page 131, featuring three systems of piano accompaniment in G major and 3/4 time. The notation includes treble and bass staves with various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings.

The first system is marked *tutta la forza* and includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The second system is marked *Piu mosso* and includes a tempo change. The third system continues the melodic and harmonic development, concluding with a final chord.

Allegro moderato

ბაბო
ნაბო

Allegro moderato

f

Meno

ბაბო
ნაბო

ს - ბა ებ-ლა, ებ-წვი - ლე - ბო, ტად - რი - სა - კეზ გა - ვი - შარ-თოთ,
 Ну, те-перь пой-дем-те в хра-му, мо - ло - лёжь у-же рез - нит - ся,

Meno

mf

ბაბო
ნაბო

ღმ - ვა მღე-როს მო - ვლ-ბი - ნოთ, ლა - მის თე - ვაც ლა - ვა ჩე-
 до ут-ра пля-сать мы бу - дем, пес-ни петь и ве - се - лить.

Tempo di marziale ♩=100

ბაბო
ნაბო

როდ!
 ეს.

S.
A.
T.
B.

Tempo di marziale ♩=100

p *mf*

S.
A.
T.
B.

f

S.
 A.
 T.
 B.

ა - ლი - შა - შაბ აბო - ლა - ლა - ბა, ბა - აბო - ყაბ - ბა აბო - ბი - აბო - ბი.
 А - ли - па - ша из - ме - нил нам и за - ве! нас в Кви - ри - ке - ти.

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is on a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is on two staves, with the right hand in treble clef and the left hand in bass clef, both with a key signature of one sharp. The music is in 4/4 time. The first measure shows the voice entering with a half note G4, followed by a quarter rest. The piano accompaniment starts with a half note G3 in the left hand and a half note G4 in the right hand. The second measure features a vocal melody of G4-A4-B4-C5, with the piano accompaniment providing harmonic support. The third measure has a vocal melody of C5-B4-A4-G4, with the piano accompaniment continuing. The fourth measure shows a vocal melody of G4-F#4-E4-D4, with the piano accompaniment. The fifth measure has a vocal melody of D4-C4-B3-A3, with the piano accompaniment. The sixth measure shows a vocal melody of A3-G3-F#3-E3, with the piano accompaniment. The seventh measure has a vocal melody of E3-D3-C3-B2, with the piano accompaniment. The eighth measure shows a vocal melody of B2-A2-G2-F#2, with the piano accompaniment. The ninth measure has a vocal melody of F#2-E2-D2-C2, with the piano accompaniment. The tenth measure shows a vocal melody of C2-B1-A1-G1, with the piano accompaniment. The eleventh measure has a vocal melody of G1-F#1-E1-D1, with the piano accompaniment. The twelfth measure shows a vocal melody of D1-C1-B0-A0, with the piano accompaniment. The thirteenth measure has a vocal melody of A0-G0-F#0-E0, with the piano accompaniment. The fourteenth measure shows a vocal melody of E0-D0-C0-B-1, with the piano accompaniment. The fifteenth measure has a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The sixteenth measure shows a vocal melody of F#-1-E-1-D-1-C-1, with the piano accompaniment. The seventeenth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The eighteenth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The nineteenth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The twentieth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The twenty-first measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The twenty-second measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The twenty-third measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The twenty-four measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The twenty-fifth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The twenty-six measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The twenty-seventh measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The twenty-eighth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The twenty-ninth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The thirtieth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The thirty-first measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The thirty-second measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The thirty-third measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The thirty-four measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The thirty-fifth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The thirty-six measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The thirty-seventh measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The thirty-eighth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The thirty-ninth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The fortieth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The forty-first measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The forty-second measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The forty-third measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The forty-four measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The forty-fifth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The forty-six measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The forty-seventh measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The forty-eighth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The forty-ninth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The fiftieth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The fifty-first measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The fifty-second measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The fifty-third measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The fifty-four measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The fifty-fifth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The fifty-six measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The fifty-seventh measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The fifty-eighth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The fifty-ninth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The sixtieth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The sixty-first measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The sixty-second measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The sixty-third measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The sixty-four measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The sixty-fifth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The sixty-six measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The sixty-seventh measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The sixty-eighth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The sixty-ninth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The seventieth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The seventy-first measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The seventy-second measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The seventy-third measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The seventy-four measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The seventy-fifth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The seventy-six measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The seventy-seventh measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The seventy-eighth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The seventy-ninth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The eightieth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The eighty-first measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The eighty-second measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The eighty-third measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The eighty-four measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The eighty-fifth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The eighty-six measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The eighty-seventh measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The eighty-eighth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The eighty-ninth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The ninetieth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The ninety-first measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The ninety-second measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The ninety-third measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The ninety-four measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The ninety-fifth measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The ninety-six measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The ninety-seventh measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The ninety-eighth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The ninety-ninth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The hundredth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The hundred-first measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The hundred-second measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The hundred-third measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The hundred-fourth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment. The hundred-fifth measure has a vocal melody of C-1-B-1-A-1-G-1, with the piano accompaniment. The hundred-sixth measure shows a vocal melody of B-1-A-1-G-1-F#-1, with the piano accompaniment. The hundred-seventh measure has a vocal melody of A-1-G-1-F#-1-E-1, with the piano accompaniment. The hundred-eighth measure shows a vocal melody of G-1-F#-1-E-1-D-1, with the piano accompaniment. The hundred-ninth measure has a vocal melody of E-1-D-1-C-1-B-1, with the piano accompaniment. The hundredth measure shows a vocal melody of D-1-C-1-B-1-A-1, with the piano accompaniment.

S.

A.

T.

B.

ჰო! ო!
ა - ბა - დილა ვა - დი - ლა, ჰო! ო!
ო! ა - ბა - დილა ვა - დი - ლა, ო! დი - ლა ჰო! ო!

ვა - დი - ლა, ჰო! ო! ჰო - რი დი - ლა,
ვა - დი - ლა, ო! ო -

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff with a key signature of one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score includes a repeat sign and a double bar line. The lyrics are written below the bass staff.

S.

A.

T.

B.

А - ли-па - ша А - ли-па - ша и за-вёл нас в Кви-ри-ке-ти.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with a strong rhythmic pattern. The melody is simple and catchy, with a clear chorus section. The score is presented in a clean, black-and-white format, typical of a sheet music publication.

Музыкальный фрагмент из оперы «Славься, Господи, во востокъ» (С. Прокофьев). Фрагмент представляет собой вокальную партию с сопровождением фортепиано. Музыка написана в тональности ми-бемоль мажор (два бемоля) и 4/4 такта. В фрагменте участвуют четыре вокалиста: сопрано (S.), альт (A.), тенор (T.) и бас (B.), а также фортепиано (P.).

Литературный текст (либретто) на русском языке:

С. *Сла - во - го - спо - до - ма, а - ба - де - ли во - де - ли - а.*

А. *Сла - во - ма, Ди - ла, Сла - во - ма - а, во - де - ли - а.*

Т. *Сла - во - ма, Ди - ла. Сла - во - ма, а - ба - де - ли во - де - ли - а.*

В. *Сла - во - ма, Ди - ла, Сла - во - ма, во - де - ли - а.*

Пiano accompaniment consists of two staves (right and left hand). The right hand features a melodic line with many beamed sixteenth notes, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piano part includes dynamic markings such as *ff* (fortissimo) and *f* (forte).

S

დი - ლა - სა. ა - ბა - დე - ლი, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა.

A

დი - ლა - სა. ა - ბა - დე - ლი, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა.

T

დი - ლა - სა. ა - ბა - დე - ლი, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა.

B

დი - ლა - სა. ა - ბა - დე - ლი, დე - ლი ვო - დე - ლი ვო - დე - ლა.

Piano

43 *mf*

S

დი - ლა, ნა - დი - ლა, ზო - თბ ტამ პრე - დალ ვრა-

A

დი - ლა, ნა - დი - ლა, ზო - თბ ტამ პრე - დალ ვრა-

T

ო!

B

ტამ პრე - დალ ვრა-

Piano

Музыкальное произведение: «Песня кукушки» (The Song of the Cuckoo) композитора А. Варшавского.

Голоса: С (Сопрано), А (Альто), Т (Тенор), В (Бас).

Пiano (П).

Ключевые моменты нотации: *ff* (форте-форте), динамический знак decrescendo (уменьшение силы).

Либретто (русский текст):

С: О - ла - са, О - ла - са,
 А: О - ла - са, О - ла - са,
 Т: О - ла - са, О - ла - са,
 В: О - ла - са, О - ла - са,

Пiano (П):

Музыкальная нота: *ff* (форте-форте).

[illegible]

S. დი - ლა - სა, თვი - თობ ვუ - ლა-
 A. დი - ლა - სა, Там пре - дал вра-
 T. დი - ლა - სა, თვი - თობ ვუ - ლა-
 B. დი - ლა - სა, Там пре - дал вра-
 ვო - რი ო - დე - ლი ვო - დე - ლა, თვი - თობ ვუ - ლა-
 დი - ლა - სა, Там пре - дал вра-

S. დი ო - ლო, ჩვენ ჩვენ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში,
 A. დი ო - ლო, ჩვენ ჩვენ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში,
 T. დი ო - ლო, ჩვენ ჩვენ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში,
 B. დი ო - ლო, ჩვენ ჩვენ - ყა - რა მტრი - სა ხელ - ში,
 გამ კო - ვარ - ნო, დღე - გი პო - ლუ - ჩივ ვა ე - თო,
 გამ კო - ვარ - ნო, დღე - გი პო - ლუ - ჩივ ვა ე - თო,
 გამ კო - ვარ - ნო, დღე - გი პო - ლუ - ჩივ ვა ე - თო,
 გამ კო - ვარ - ნო, დღე - გი პო - ლუ - ჩივ ვა ე - თო,

S. დი - ლა - სა, ჰო - დი - ლა - ო, დი - ლა - დი - ლა,
 A. დი - ლა - სა, ო - დი - ლა - ო, დი - ლა - დი - ლა,
 T. დი - ლა - სა, ო - დი - ლა - ო, დი - ლა - დი - ლა,
 B. დი - ლა - სა, ო - დი - ლა - ო, დი - ლა - დი - ლა,
 დი - ლა - სა, ო - დი - ლა, დი - ლა - დი - ლა,
 დი - ლა - სა, ო - დი - ლა, დი - ლა - დი - ლა,
 დი - ლა - სა, ო - დი - ლა, დი - ლა - დი - ლა,

S. დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 A. დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 T. დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 B. დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!
 დი - ლო ნა - ნი - ნა, ჰო!

S.
 A.
 T.
 B.

ბა - სავა - რ - გი
 Но - из-мен-ник
 არა - მარ - თეს,
 Но - пла-ти-ся,
 ღა - ბა - დი - ღა
 О! а - ба - ди - да
 ღა - ბა - დი - ღა
 О!

S.
 A.
 T.
 B.

ღა - ბა - დი - ღა,
 ва - ди - да,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О! ва - ди - да,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О! - რი - დი - ღა,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О!

S.
 A.
 T.
 B.

ღა - ბა - დი - ღა,
 Но - из-мен-ник
 არა - მარ - თეს,
 Но - пла-ти-ся,
 ღა - ბა - დი - ღა
 О! а - ба - ди - да
 ღა - ბა - დი - ღა
 О!

S.
 A.
 T.
 B.

ღა - ბა - დი - ღა,
 ва - ди - да,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О! ва - ди - да,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О! - რი - დი - ღა,
 ღა - ბა - დი - ღა,
 О!

[illegible][illegible]

S
 დი - ჴა - სა. ა - ბა - დე - ჴი, დე - ჴო ვო - დე - ჴო ვო - დე - ჴა.
 დი - ჴა - სა. ა - ბა - დე - ჴი, დე - ჴი ვო - დე - ჴი ვო - დე - ჴა.

A
 დი - ჴა - სა. ა - ბა - დე - ჴი, დე - ჴო ვო - დე - ჴო ვო - დე - ჴა.
 დი - ჴა - სა. ა - ბა - დე - ჴი, დე - ჴი ვო - დე - ჴი ვო - დე - ჴა.

T
 დი - ჴა - სა.
 დი - ჴა - სა.

B
 დი - ჴა - სა.
 დი - ჴა - სა.

Piano
mf

[illegible]

S
 A
 T
 B

სო - ბი - შო - და
 слы - шен и мо - ре

სუგ - სს გულ - მა და - ი - ლგო - ში
 за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

სო - ბი - შო - და
 слы - шен в мо - ре,

სუგ - სს გულ - მა და - ი - ლგო - ში
 за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

[illegible][illegible][illegible]

Музыкальный фрагмент из оперы «Война и мир» П. И. Чайковского. Фрагмент представляет собой вокальный ансамбль для сопрано, альты, тенора и баса, сопровождаемый фортепиано. Музыка написана в 3/4 такта, мажорный лад (D-dur). В вокальных частях слышны русские слова: «ди - ла - са. до - ло - зо - бы крик е - го бы». Фортепиано играет аккомпанемент, включающий восьмизначный отдых (7) во втором такте.

S. ღო - ის - მთ - და სუფ - ხსნ გალ - მა ბა - ი - ლეთ - ში
 слы - - шен в мо - ре, за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

A. ღო - ის - მთ - და სუფ - ხსნ გალ - მა ბა - ი - ლეთ - ში
 слы - - шен в мо - ре, за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

T. ღო - ის - მთ - და სუფ - ხსნ გალ - მა ბა - ი - ლეთ - ში
 слы - шен в мо - ре, за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

B. ღო - ის - მთ - და სუფ - ხსნ გალ - მა ბა - ი - ლეთ - ში
 слы - шен в мо - ре, за Суп - сой до Ба - и - ле - ти

P. (Piano accompaniment)

[illegible]

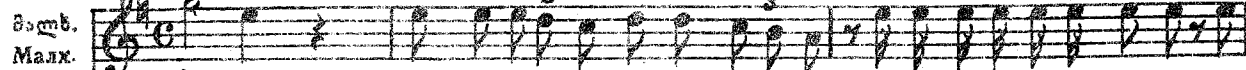
S.
 A.
 T.
 B.

ჰო!
 ო!

(ყველა გარბის სიმღერით. Все уходят с песней.)

Allegro ♩ = 96

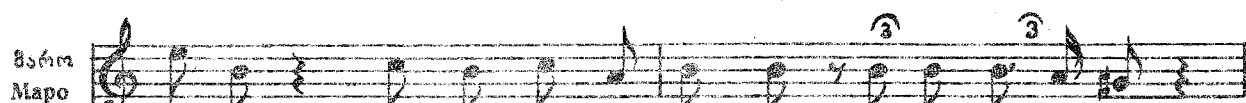
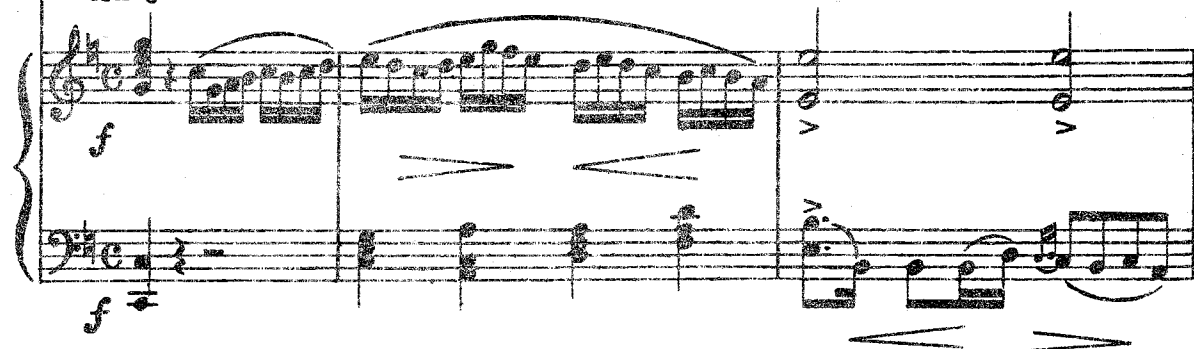
მარო. Маро.



მა - რო!
Ma - ro!

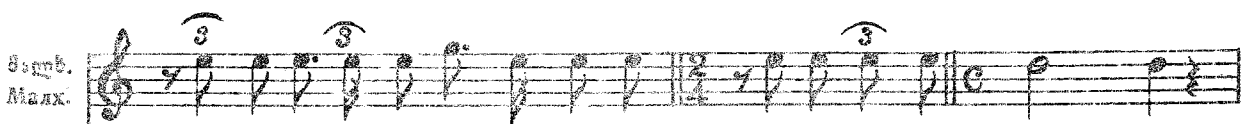
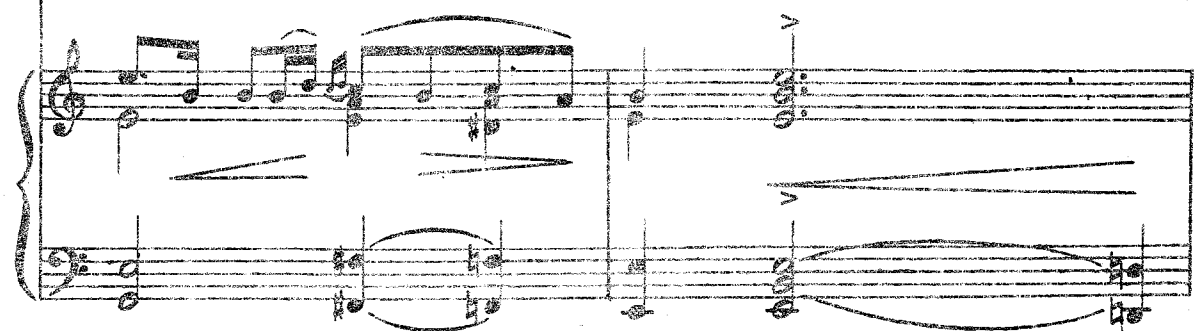
ვითო, ზე-მდებრი, ერთ ხანს შე-ჩერდი. ყოვლად შე-უ-ძლებე - ლო-ა ა-ა-
უ - მო-ღე-ო, ოს-ტაყსა ჯოხსა მიგ. ჩე-უ-ღობ-ნო ჩამ ოს-ტაყსა, გა -

Allegro ♩ = 96

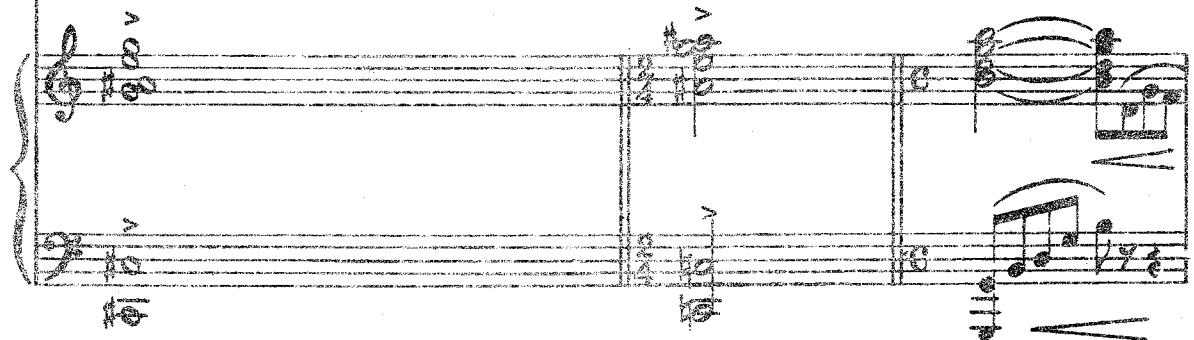


ვა - მად
не - тят!

აგ - ნი აქ - დარ - ჩე - ნი, ხალხი რას იტყვის?
Здесь на - ро - ду мно - го, ос - то - ро-жней будь!



აგ - შე-ღარ-გი, მით-ხარ მა - ინც, თუ რა გზას და - ვად - გი?
უ - მო-ღე-ო ა, მო-ვი თო-ლი-ო, что де-лать мне, друг мой?

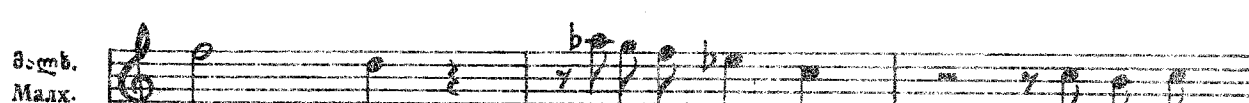
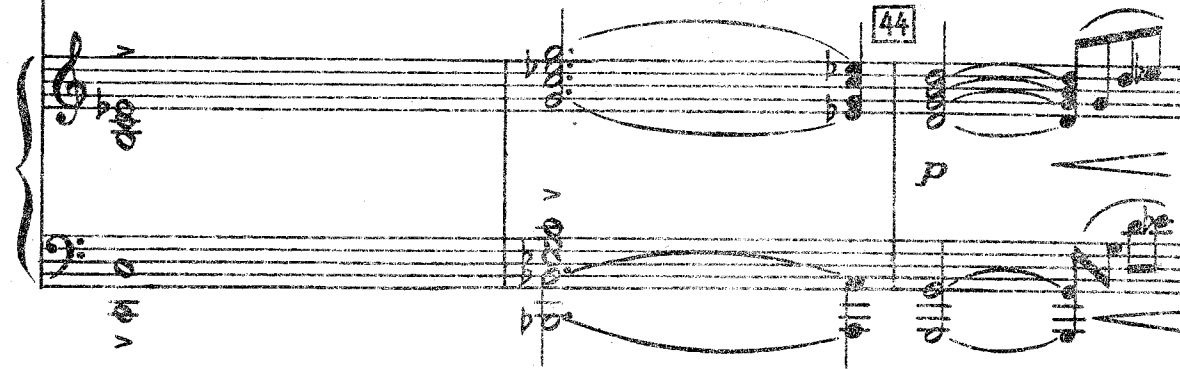


(მარო მიდის. Маро уходит.)

მარო. Малх.

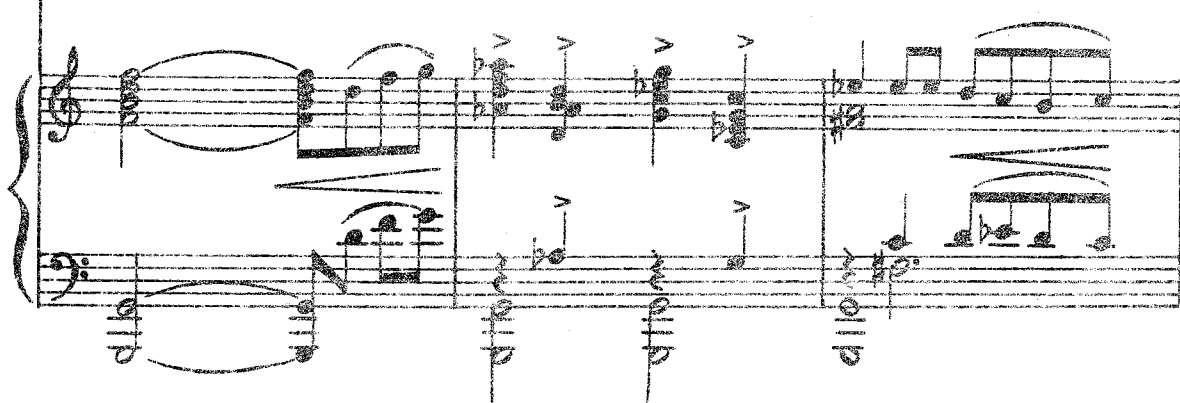


ვე-რას გი-ვა-სუ - ხეზ. ვა-მი-შვი, მა-ღახა!
что я мо-гу ска-зать? На - до рас-статься. Ма - რო,
ро,



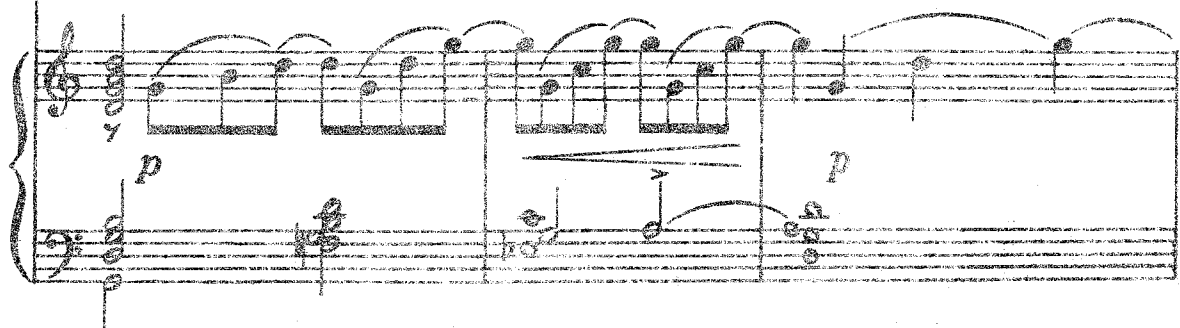
მა - რო!
Ma - ro!

შე-ჩერ-დე ერ - თი, ი-წა-მე
Со мной ос-тань-ся, од-но мгно-



ღმერ - თი.
ве - нье.

ა-სე მგო-ნო-ა, რომ სიზ-
Ах, мне ка-жется, то-чно



მალხ.
Малх.

მარ - ში ვარ. ვიწ-ვიწი-და-გვი, გან-წი - რუ - ლი ვარ,
ბრე - ჯუ я и душа мо - я тяж-ких мук пол-на

rall.

მალხ.
Малх.

Andantino

ჩემ - თვის ნუ - გე - ში ა - ლარ - ჩანს,
Нет ма - дежды в ду - ше - мо - ей,

Andantino

p

მალხ.
Малх.

თვალ წიბ ი - შლე - ბა წყვდი - ა - ლი.
Тьма од - на лишь пред гла - за - ми.

მალხ.
Малх.

კ სჩა - სტუო პუტ დია მე - ნია ზა - კრუტ,
К сча - стью путь для ме - ня за - крыт

მალხ.
Малх.

გულს ლო - დი მა - წევს დი - ა - დი.
и сжи - га - ет серд - це пла - мя.

მალხ.
Малх.

Poco più mosso.

სატრ-ფოსა-რა - ვის და-ვუთ-მობ, ვფი-ცავ იქ ცას და აქ მი - წას,
Но кланусь пред все - выш-ним я, не от-дам я лю - би-му - ю,

Poco più mosso.

[45]

mf poco a poco cresc.

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

ცაბ - ჯა ვა - ბას ა - ვი - ცაბ,
пре - тер-плю я все му - че - нья

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

ა - შიშ მი - ვალ - წივ ჩემს მი - ზანს.
и при - ду к же - лам - ной це - ли.

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

მა - გრამ თუ ბედ-მა მი-მუხტლა და მა - წყე-ვლი-ნა შე თა-ვი,
Ес - ли сча-стье из-ме - нит мне в жиз - ни э - той без-ра-достной,

f poco a poco animato et crescendo molto

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

ვი - ა-ზო, არ გა - გა - ხა - რებ, ი-ცო-დე მეც მი-ჯ-რის
то те - бя, со - пер-ник дерз - кий, горько за - став лю я

8

Andante con passione

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

ხმა - ლი!
пла - кать!

46 Andante con passione

sf *p*

მ.ზ.ბ.
მ.ლ.ხ.

cresc. *rit.*

თავის კვამ. № 11. МНЕ СУДЬБОЮ

ГОРЕ ОДНО СУЖДЕНО

Adagio con dolce maniera

მალხ.
Малх.

მე - ლი არ გი - ვე - რი - ა.
Мне судь - бо - ю

მალხ.
Малх.

ბე - ლი არ გი - ვე - რი - ა. რაბ - გო რე - მო,
го - ре од - но суж - де - но. Груст - но смол - кли

მალხ.
Малх.

მე - ლი არ გი - ვე - რი - ა, რაბ - გო რე - მო,
пес-ни люб - ви уж дав - но. Сто - нет серд-це

მალხ.
Малх.

გრძნო - ბით არ - გი - ვე - რი - ა, რაბ - გო რე - მო,
и ры - дз - ет слеза пол - но.

ten. *a tempo*

მალხ.
Малх.

რაბ - გო რე - მო, რაბ - გო რე - მო,
Мне с лю - би - мой счас-тя в жиз - ни не да -

მალხ.
Малх.

47

ა! ნო.
Дош - ჯეი ვ სვორ - ბი

მალხ.
Малх.

მწუ - ხა - რე - ბა და ჰი
ЖИЗНЬ СВО - Ю Я ПРО - ВО

რო. დიტ.

მალხ.
Малх.

მაგ რამ მა - იბც სულ ვი - ცი - ნი, არ ვუი -
Все сто оча - стья, мол - ча стра - дать, слѣ - зи

მალხ.
Малх.

რო. დიტ.
Всѣ ж сме - юсь я, როცა ეს გუ - ლი

rit.

მალხ.
Малх.

მცდა - როცა, ა,
СВЕТ - ЛУК грѣх,

ten. 3

a tempo

მალხ.
Малх.

რომ სი - ცი - ლი ზოგ-ჯერ ცრემლზე მწა - რე -
хоть по - ро - ю смех бы - ва - ет гор - ше

მალხ.
Малх.

48

სლზა.

p

მალხ.
Малх.

ბე-ლი არ გო-წე - რი - ნო!
Го-ре ад-но суж - де - но.

p

მალხ.
Малх.

გმ-ბით არ გო-წე - რი - ნო -
Смоук на-пев люб-ви лав -

p

მალხ.
Малх.

ნო. თა - ვო ჩე - მო, ბე-ლი არ გო-წე - რი -
Мне судь-бо - ю го-ре ад-но-су-жде -

rall.

p

მალხ.
Малх.

ნო.

ppp

ppp